

# SANT ANTONI 2006



# agenda

## Revista quinzenal

Num. 739, 13 gener 2006

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
 Tel. i Fax 971 835 033  
 (contestador automàtic)  
 E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**  
 c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
 Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
 Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

### Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
 Cristòfol Carrió, J. José Cladera, Josep  
 Danús, David Escanellas, Joan Martí,  
 Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa  
 Tel.: 971 836 549  
 Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
 Tel. 971 836 288

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

### AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

### CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
 639306390

### POMPES FUNEBRES:

\* Artanques: (Tels.: 971 829 260 i 617 392  
 929)

\* Funeraria balear: (tels.: 971836888,  
 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva:  
 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524  
 310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els  
 divendres a la Residència. Convent 19 h.

-Dissabtes: Església 18,00 h, Convent 19 h.  
 i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00 h,  
 Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
 dim. de 20,00 a 21,00 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767  
 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc.

Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18,00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

### TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averages: 971 843333.

**Bellpuig**13 gener 2006  
Número 739**3**

3

# sumari

# editorial

## NOTÍCIES

PASSAT FESTES	4
MATEU CARRIÓ GUANYA LA PARTIDA	8
PRESENTACIÓ DEL LLIBRE ORFEÓ ARTANENC 1985-2005	10
PRESENTACIÓ DEL LLIBRE D'ANTONI LLITERES	12
EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA	14

## ENTREVISTES

JAUME CABRER FITO, autor del llibre ORFEÓ ARTANENC 1985-2005	11
---	----

## DE LA COLÒNIA

LA FESTA DELS REIS	15
CONVERSA AMB JERONI CANTÓ	17

## PROGRAMA DE FESTES

24

## CARTES AL DIRECTOR

L'OBSERVATORI, espai de reflexió d'UIA	27
QUEIXA D'ARTÀ BALLA I CANTA	28

## ESPORTS

31

## ENTRETENIMENTS

43

## Sant Antoni ja s'acosta...

Així comença una de les gloses dedicades a la festa de Sant Antoni.

Han passat la major part de les festes d'hivern però encara n'hem de celebrar una de les que podríem afirmar és la més participada: la de Sant Antoni Abat.

Aquesta és una festa molt sospirada per tots els artanencs amants de la bulla i el trui on gent de totes les edats surt al carrer i gaudeix de dos dies de disbauxa. El dia 16, víspera del sant, des de fa uns anys s'ha convertit en una diada on tots els artanencs i artanenques que es troben lliures de treball surten al carrers del poble formant comitiva darrera els dimonis i la música i també tots els al·lots i joves en edat escolar. Si hem d'esser sincers i vist el passacarrers per ulls externs (i interns), estarem d'acord en afirmar que aquesta diada es considera més de mig festiva, presagi del que suposa la festivitat de Sant Antoni. Però també la gent que no coneix ni la festa ni el caràcter artanenc se sorprendrà veure una multitud de gent que va darrera dos dimonis i una carrossa. Però si aprofunditza una mica i segueix les Completes al'horabaixa, encesa de foguerons i entra de ple a la vetlada, segur que es contagiarà, cantarà i ballarà al so d'aquesta sintonia en forma de vals que tan bé coneixem els artanencs. Bellpuig des d'aquestes línies dóna el sus als artanencs per celebrar amb solidaritat una festa que ens caracteritza.

Molts d'anys.

**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/ de Ciutat, 43 Baixos  
Tel. 971 835 810 Fax 971 829 671  
Mòbils 629 730 387 – 629 730 392  
[CONSMANUELPOZO@terra.es](mailto:CONSMANUELPOZO@terra.es)

## Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## Passat Festes

### Exposició Artà territori d'imatges

Dia 22 de desembre i coincidint ja amb les festes de Nadales va inaugurar una exposició titulada «Artà territori d'imatges» a la sala d'actes del Teatre. Aquesta exposició de cartells de cinema i fotografies antigues fou realment sorprenent, ja que l'autor, Biel Tomàs de Llucmajor, va haver de recarregar en les profunditats d'alguns artanencs que tenien a les seves arques o simplement dins el seu cervellet una quantitat de records dels anys 50 i 60 i més.

Feren la presentació a més de l'autor la nostra nova batlessa i la gerent del Teatre, Maria Bel Sancho. Seguidament i dintre del Teatre es va projectar una de les pel·lícules que es van rodar durant bastant de temps entre Artà i Cala Rajada: «La mujer de paja» de Gina Lollobrigida i Sean Connery. Era l'any 1964 i molts artanencs que recordaven el fet aplaudiren les seqüències.



### Concert de Nadal

El dia 25 al Teatre es va celebrar dins el marc del Festival de Música Clàssica el concert nadalenc a càrrec del pianista manacorí Andreu Riera. No cal dir que va tenir pendants un



## Perruqueria *unisex* **JOSÉ LUIS**

### Ofereix:

<b>Extensions</b>	<b>Maquillatge</b>
<b>Novies</b>	<b>Manicura</b>
<b>Recollits</b>	<b>Depilacions facials</b>

**Carrer Pare Cerdà, 5**  
**Telèfon 971 835 936**



### Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



bon grapat de persones amants de la bona música durant més d'una hora i que al final de cada interpretació fou llargament aplaudit.

#### **Tarzan**

Els dies 25, 26 i 27 de desembre es va escenificar l'obra teatral musical Tarzan, de la qual és autor i actor el nostre paisà Rafel Brunet.

Ja diu el refrany que val més una imatge que mil paraules, així que compreneu que sobren les paraules, ja que passaren per taquilla més de 1.200 persones que ompliren el Teatre a les tres funcions. Un gran èxit d'un gran musical.



#### **Exposició col·lectiva**

El dia 30 de desembre es va inaugurar l'exposició col·lectiva, segona part, a la sala d'exposicions «s'Estació d'Artà». Un acte que va congrega moltes persones amants de la pintura i l'escultura que pogueren admirar moltes obres inèdites dels nostres artistes visuals d'Artà. Aquesta exposició romandrà oberta fins al dia 19 de gener.



#### **Ballet clàssic**

El plat fort d'aquestes festes es pot afirmar que va ser l'escenificació del ballet clàssic Cascanous al Teatre d'Artà. Aquest ballet de Moscou interpretat per 29 actors i actrius es va representar el dia 2 de gener i va tenir una gran acceptació entre els

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317**winterthur**Ciutat, 14  
07570 ARTÀTEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: [gestoria.arta@terra.es](mailto:gestoria.arta@terra.es)**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48**v9stals**

artanencs i altra gent de fora que no es va voler perdre aquest acte. El fòrum de localitats es va quedar reple de les intervencions dels components del ballet foren fortament aplaudides per tots els assistents.

Es pot dir que ha valgut la pena tenir a Artà un Teatre tan digne que ha pogut acollir una vetlada de ballet que només es sol representar a les capitals. Vagi per tant l'enhorabona a la gerent del Teatre i a tots els que han col·laborat perquè s'hagi pogut dur a terme un acte al nostre poble.



## Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

**MAPFRE FINISTERRE**

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.L. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)  
 ☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**  
**07570 Artà**

horari fosser:  
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## L'OBJECTE-CRISÀLIDE I LA MIRADA METAMÒRFICA

El meu mestre em contà que un dia un home va deixar feina, casa i família per anar a cercar un gran tresor. Després de molts anys de córrer pel món tornà amb les mans buides, però en entrar pel portal de ca seva va descobrir que el tresor el duia a dins. Fa temps que es van descobrint nous mons, però tots són aquí.

Fa un grapat d'anys tenia aparaulat un projecte en el Palau Soler i Ric en què hi col·laborava el fotògraf Joan Ramon Bonet. En comentar-me que fou amic personal de **Joan Miró**, vaig aprofitar per fer-li una pregunta que feia molts d'anys que em voltava els parietals. Què opinava de l'afirmació de Joan Prats, quan va dir que si Miró agafava una pedra es convertia en un «Miró». Joan Ramon em contestà que Miró ja triava objectes amb els quals ell s'hi identificava, que en certa manera ja eren una mica mironians. Aquesta opinió -que sempre agrairé-, juntament amb el coneixement del que fan les larves dels tricòpters, va ajudar-me a posar una mica de llum a una activitat que ja feia anys que anava practicant sense saber molt bé el perquè. Es tractava de la curolla de replegar **desjectes** que cridaven força la meua atenció.

-I les larves dels tricòpters?

Ah, sí, perdonau. Les **larves dels tricòpters** són uns éssers que en la seva joventut, mentre creixen i es

transformen en adults, els agrada recollir petits objectes, bocins de copinyes, fustes, pedres, etc., que van col·locant al seu voltant fins a formar un embolcall o càpsula que s'adapta amb prou exactitud al cos del seu propietari.

Tots els éssers animats i inanimats cerquen desesperadament trobar el seu **lloc** i el seu **silenci** i quan ho aconsegueixen descarreguen una estranya radiació. Tal vegada sigui l'hora de retornar les deixalles al remitent, reciclades com objectes útils i valuosos, amb propietats màgiques per transmutar l'esperit.

El meu lloc és can Virell, una finca a solixent, entre els serrals i l'escuma, quatre mates ventureres, un ametller florit, set orquídiades al corral i un moix que nom Van-coc que només em fa cas quan té gana. Aquí, apartat del món i de la bolla, mentre estic aprenent a freqüentar els silencis de qualitat on hi pernocten les formes i les paraules, he anat confitant la teoria de l'**objecte-crisàlide**.

Els objectes, una vegada perduda la seva màscara superficial d'utilitat, esdevenen **desjectes**, posant al descobert la seva vertadera essència. Aleshores poden passar dues coses. La primera, que descansin a la seva **última platja** i, poc a poc, retornin a la terra. La segona esdevé quan després de rodolar pel món i les

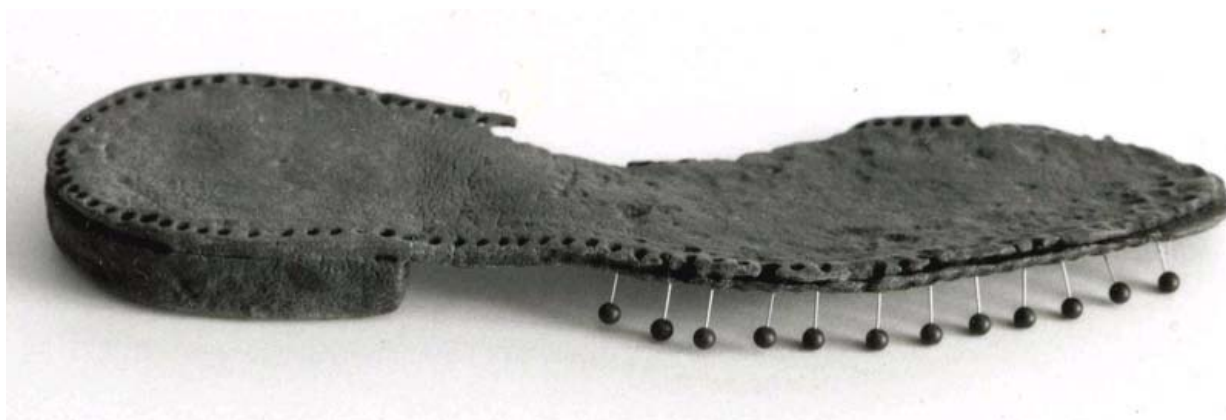
circumstàncies es produeix l'encontre entre **desjecte** i **autor**. Davant una **mirada metamòrfica** el **desjecte** es pot transformar en **objecte-crisàlide**, després podrà passar per les mans de comare i, finalment, la intel·ligent i sensible mirada de l'espectador donarà l'obra per acabada. La **mirada** pot transformar allò observat, i l'obra, una vegada acabada, pot transformar el seu autor. Però, mentre això es produeix, esdevenen els moments més emotius de tot el procés: el diàleg entre l'home i la matèria, quan l'embat de les muses ens acarona i ens transporta cap a llocs desconeguts.

El projecte *La Penúltima Platja i el Llapis del Temps* no és només una **arqueologia del present** o un **elogi del desjecte**, pretén anar més enllà. És una passa enrere pel camí del coneixement i de la transformació de la realitat interior a través del diàleg amb la natura que ens envolta.

Per acabar vull dir que aquest projecte no hagués estat possible sense la inestimable col·laboració de la calor del **sol**, de l'aroma de la **terra** i dels **objectes-desjectes** dibuixats per l'**aigua** i el llapis del **temps**. A tots ells, a les persones responsables del museu i a tots els que han ajudat a fer possible aquesta exposició, la meua gratitud.

Per totes les meves relacions

Tomeu l'amo.



## Mateu Carrió guanya la partida

El Tribunal Superior de Justícia de Balears (TSJB) acaba de ratificar quel'acomiadament del'exarquitecte municipal d'Artà, Mateu Carrió, fou improcedent i, per això, l'ajuntament està obligat a restituir-li la seva feina o bé a pagar-li una indemnització de 71.000 euros. La polèmica entre

Mateu Carrió i l'ajuntament d'Artà es va iniciar quan dia 30 de novembre de 2.004 es va rescindir el contracte de l'arquitecte. La decisió es va aprovar per plenari celebrat el setembre de 2003 arran d'una moció presentada per EU-EV a través del seu regidor Julen Adrian. De fet, ja des d'un

començament, la polèmica es va convertir clarament en un enfrontament directe i personal entre l'arquitecte i el regidor. Ara per ara el TSJB ha donat la raó a Mateu Carrió, la qual cosa obliga l'ajuntament a pagar una quantiosa indemnització.

## El Reis d'Orient duen un Casal als joves de Felanitx

*El passat cap de setmana, tres dels directius del Casal de Joves d'Artà assistiren a la inauguració oficial del 1r Casal de joves de la comarca del Raiguer.*

Amb el títol *Un Casal per allunyar els joves del món de les drogues*, es va inaugurar oficialment el Casal de joves a Felanitx, comptant amb la presència de les autoritats competents com la batlessa de Felanitx, Sra. Catalina Soler, regidors, etc.

El primer Casal de Joves de la comarca del Raiguer compta amb tots els detalls que els joves volen avui en dia, com per exemple una sala de ping-pong, una altra carregada d'ordinadors, personal encarregat per fer activitats, voluntaris, etc., essent així l'enveja del directius del joves artanencs.

El president d'AJA (Associació Joves d'Artà), va manifestar al regidor de

joventut de Felanitx que els seus joves estan d'enhorabona, i què més ens agradaria als joves d'Artà que l'àrea de joventut d'Artà comptés amb tal suport econòmic, ja que Felanitx rebrà 2.500 € cada mes pel dit Casal.

Aquesta quantitat de 2.500 € és la **subvenció anual** que el Consell Insular de Mallorca aporta a l'Associació Joves d'Artà per dur endavant el Casal de joves del poble d'Artà. AJA a més manifesta que a Artà va ser iniciativa dels propis joves crear un Casal i que l'Ajuntament d'Artà no fa molt encara es demanava si existia o no tal Casal, això fa pensar que a l'Ajuntament d'Artà s'haurien

de posar més les piles a l'àrea de joventut i mirar d'invertir més doblers si no volen que quedem a la cua.

Tot l'equip de joves d'Artà volem agrair públicament l'esforç que hem vist que fa tot l'equip de Govern de l'Ajuntament de Felanitx amb especial el de la batlessa, la Sra. Catalina Soler, i el regidor de joventut, el Sr. Josep Miquel. Molt ens agradaria que tots els pobles de Mallorca comptessin amb persones com elles tan volcades amb la joventut.

**Associació Joves d'Artà**

## Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**







## **Presentades 1.200 firmes per demanar la continuïtat del metge Josep Font**

Des de fa uns mesos nombroses persones han volgut demostrar la seva solidaritat amb el Dr. Font i per això s'ha duit a terme una campanya de recollida de firmes amb l'objectiu de demanar la seva continuïtat al PAC d'Artà. Des d'un començament el Dr. Font ha expressat que se'n va per decisió pròpia i, segons sembla, la seva renúncia és irrevocable. De totes maneres, molts dels veïns i pacients de Font estan convençuts que la causa real que ha motivat la seva renúncia és pel mal estar intern que hi pugui haver al PAC. Per tot això els signants de l'escrit demanen a la Conselleria de Salut que es revisi de forma exhaustiva la gestió i la coordinació del PAC d'Artà.

## **Informació sobre la reserva dels refugis del Govern Balear**

(Gestionats pel Consorci d'Aubarca i Es Verger)

La Conselleria de Medi Ambient informa que a partir del dia 1 de desembre de 2005 es va obrir el termini per a reservar els refugis de s'Alzina, Ets Oguers i s'Arenalet durant el mes de febrer (El mes de gener romandran tancats per obres de millora en les instal·lacions).

El termini de reserves s'obrirà cada dos mesos. Les reserves es realitzaran exclusivament per telèfon al Centre d'Informació de la Serra de Tramuntana Ca s'Amitger (s'anul·la l'antic sistema de reserva presencial al Centre). Telèfon de reserves: 971 517 070

Horari d'atenció al públic: De 9,00 hores fins a les 16,00 hores.

**Govern de les Illes Balears**  
**Conselleria de Medi Ambient**

*Manuela Jiménez*

**FISIOTERÀPIA**

### **Consulta:**

**C/ de Pere Amorós.**

**Local núm. 5**

tel. 656488174 Davant instituts

### **Tractament individual i personalitzat**

**Teràpia manual d'esquena**

**Rehabilitació de malalties reumàtiques**

**Gimnàstica terapèutica**

**Tractaments amb ultrasons i electroteràpia**

### **Noves teràpies:**

**Aroma-SPA: Tractaments corporals amb aromateràpia, fang i algues**

**Antiestrés d'esquena amb parafines**

**Gaudeix del benestar**

## XXè ANIVERSARI DEL RESSORGIMENT DE L'ORFEÓ ARTANENC

*Ah... si cada home estimés  
amb tot cor la seva terra,  
les seves tradicions, la seva  
llengua!*

*Cadascú al seu lloc,  
com en una orquestra...  
Quin acord s'obtindria!*

**Pau Casals.**



Els cantaires de l'Orfeó Artanenc es complauen a convidar-vos a la presentació del llibre « ORFEÓ ARTANENC 1985- 2005 », de Jaume Cabrer Fito, que tindrà lloc dissabte, 14 de gener de 2006, a les 20 h, al saló d'actes del Teatre d'Artà.

Com a cloenda, l'Orfeó Artanenc ens interpretarà una petita selecció del seu repertori on no hi faltaran les cançons de la festa de Sant Antoni

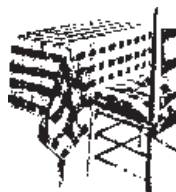
El llibre, en aquesta presentació, estarà a la seva disposició al preu de 10 Euros.



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
Cuina Menú diari  
mallorquina Menjars  
Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**



## Entrevista amb Jaume Cabrer Fito, autor del llibre ORFEÓ ARTANENC 1985-2005

**Bellpuig.- D'on parteix la idea d'editar un llibre sobre l'Orfeó?**

**Jaume Cabrer Fito.-** Ja feia temps que en parlàvem, era com un repte que havia assolit, i que es va refermar després de veure la quantitat d'informació que tenia en Sebastià Riera «Barret». Ho tenia tot guardat: tots els concerts, cançons per cançons, programes, fotografies... Era com un pecat no aprofitar-ho.

**Bellp.- Condensar 20 anys d'història en un sol llibre no deu ser feina fàcil?**

**J. C. F.-** Com he dit abans, la base de la feina s'ha fet a partir del recull d'en Sebastià, després hi he fet una feina de recerca d'informació, més fotografies, més programes, reculls de premsa, escrits diversos, estatuts, cantaires, juntes directives i la coral infantil de tan bon record.

**Bellp.- Quins criteris has seguit a l'hora de seleccionar els materials?**

**J.C.F.-** La meua idea era recollir tots els materials que hi havia al meu abast. Una vegada fet això vaig decidir fer una mica de memòria d'aquests vint anys de manera que fos amena i el més senzilla possible. Ara la feina



que resta a fer és la recerca de documents de la història de l'Orfeó des de la seva fundació fins l'any 1985.

**Bellp.- Has tengut cap col·laboració especial?**

**J.C.F.-** En lloc destacat en Sebastià Riera i en Miquel Tous, després el director de l'Orfeó, Tomeu Ginard, Esperança Pérez per la seva correcció ortogràfica i tots els cantaires de l'Orfeó que han col·laborat molt i bé. També els antics membres de la coral com en Miquel Mestre Ginard amb

totes les fotografies que té i molts d'altres amb informacions i propostes.

**Bellp.- Què hi trobarà el possible lector?**

**J.C.F.-** En primer lloc hi trobarà una memòria de l'Orfeó Artanenc des de 1985 fins el 2005 i, en segon lloc, un recull de fotografies i records d'aquests anys.

**Bellp.- Quines ajudes has rebut?**

**J.C.F.-** Els suports institucionals han estat molt importants tant per part de l'Ajuntament d'Artà com del Consell Insular de Mallorca.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## ANTONI LLITERES -- JÚPITER vol. I

### Música per a conjunts instrumentals

El Festival de Música Clàssica d'Artà ANTONI LLITERES ja havia iniciat en diferents edicions la presentació en concert, quasi sempre en exclusiva a les Illes, de la música de Lliteres i sempre amb el seu principal representant, el grup Al Ayre Español, dirigit per Eduardo López Banzo, el qual també havia intervingut en diferents actes i conferències per tal de donar a conèixer el compositor Antoni Lliteres. També han estat importantíssimes les interpretacions, de grups de prestigi internacional, juntament amb les dels nostres intèrprets.

Cal recordar que el projecte del Festival, que consistí en la proposta i coproducció de l'enregistrament en CD al Teatre d'Artà de la sarsuela *Júpiter y Semele* per part d'Al Ayre Español i la discogràfica Harmonia Mundi, està donant la volta al món amb un èxit clamorós. Fins i tot ha estat determinant a l'hora de concedir, un dels majors guardons al nostre país com és el premi nacional de música 2004, al grup Al Ayre Español dirigit per Eduardo López Banzo. Només pel fet d'haver participat, des d'aquí, en aquesta aventura ja valen la pena moltes coses.

La creació del Fons Documental Antoni Lliteres, sempre necessitat d'un espai, com una secció del Festival de Música és el testimoni naixent d'una història que ara es comença a escriure en majúscules. Per exemple la recuperació de les cantates que estan a Guatemala i de les quals ara en tenim les còpies. Vagi per endavant el reconeixement i la gratitud al nostre Ajuntament sensible a aquest tema, i que sempre ha recolzat les iniciatives del Festival. És just, també, reconèixer les aportacions, entre d'altres també importants, dels nostres historiadors Antoni Gili i Antoni Pizà que han estat



fonamentals per motivar el continuat interès del Festival cap a la figura de Lliteres.

Si analitzam l'estat musical del tema Lliteres veurem que, en aquests moments, hi ha una gran part de la música enregistrada per segells importants. Les fonts utilitzades pels intèrprets sempre provenen dels originals. Pertant, és molt difícil obtenir música impresa del compositor. La que existeix no té precisament una divulgació generosa.

Així doncs, tenir música de Lliteres a l'abast, i sobretot per als estudiants, és cosa difícil per no dir impossible. Basta observar el que ens envolta a les escoles de música i conservatoris. És per tant, actualment un objectiu entre d'altres, del Festival en aquesta edició, la divulgació de material perquè la música de Lliteres pugui esser interpretada amb facilitat. I pugui ser interpretada per la gran majoria de músics i estudiants precisament en uns nivells que garanteixin, a partir d'ara i en el futur, el seu coneixement i gaudi de manera pràctica. Arranjaments d'òperes com la *Flauta*

*Màgica* de W. A. Mozart per a dues flautes (fins i tot realitzat pel mateix compositor), *Carmen* de Bizet, *Rigoletto* de G. Verdi... amb l'objectiu d'estendre i gaudir de la seva popularitat és una pràctica històrica habitual pel que fa a la temàtica relacionada amb el món de l'òpera. Aquest és el mètode emprat en aquesta publicació.

Aquesta publicació del Festival de Música es pot definir com un llibre de música.

Trobam aquí una selecció d'obres per a diferents conjunts instrumentals. El format presentat és el de la partitura general que habitualment acompanya les partitelles dels diferents instruments. Aquesta és el principi d'una edició que continuarà amb la publicació de les partitelles per a conjunts instrumentals ordenats segons la seva instrumentació. També forma part d'un conjunt d'edicions destinades sobretot a la divulgació de la música de Lliteres, en aquest cas, en forma d'arranjaments dirigits als estudiants de música que tinguin un nivell de final de grau elemental i grau



mitjà de música. És la intenció que el material musical, en aquest cas les partitures, no els manqui per poder descobrir i tocar la música de Lliteres. També és el desig del Festival de música de continuar, en properes publicacions, amb una selecció de les millors àries per a veu, en versió original, ja que actualment el material disponible al nostre país és quasi bé inexistent. Aquesta manca de material és greu si tenim en compte l'èxit discogràfic mundial de la música de Lliteres.

La primera decisió de com concretar aquesta publicació ha estat seleccionar bé el material original. Bé, vol dir, en aquest cas, que sigui molt adequat tècnicament i musicalment per als intèrprets als quals va adreçat. És molt important que el jove estudiant pugui participar en algunes parts del conjunt còmodament. De fet, està pensat perquè en alguns casos puguin

interpretar la música sols, i, en altres, amb la participació dels seus professors. En general la part originalment destinada a la veu ha estat substituïda per instruments propers, per les seves característiques, a aquesta (flauta, oboè i violí). En altres ocasions per instruments que ajudaven a suggerir una idea musical propera a la temàtica o al text (quintet de metalls).

Sempre que ha estat possible s'han mantingut les propostes d'instrumentació del compositor. Hem de tenir en compte que en aquest estil -barroc hispànic- no és tan clara la definició instrumental com en estils d'èpoques posteriors. Per altra part la relació musical entre la veu i l'instrument és molt pròxima (estil imitatiu).

Altres elements importants han estat: enriquir el repertori de conjunts instrumentals d'una escola de música

o conservatori en relació a l'època barroca hispànica amb un sentit de proximitat enfront del barroc italià o alemany.

Les històries i arguments de les sarsueles servides senceres i d'un cop poden ser inicialment molt denses per a un jove. No obstant hi ha elements de la mitologia sempre interessants. És per això que no hem deixat de publicar el text corresponent a la música i hem fet un resum argumental de la sarsuela *Júpiter y Semele*. El text és una eina bàsica per a la interpretació i el caràcter d'una obra. Finalment hem escoltat tota la música de Lliteres que existeix al Fons Documental del Festival de Música i hem treballat molt directament amb els originals manuscrits fent una selecció que és la que us proposam en aquesta edició.

**Josep Francesc Palou**

## NATACIÓ D'HIVERN

### Activitats:

- Natació adults, nins i nadons
- Tercera Edat
- Natació correctiva
- Rehabilitació
- Manteniment i perfeccionament
- Competició
- Abonaments natació lliure
- Descomptes familiars



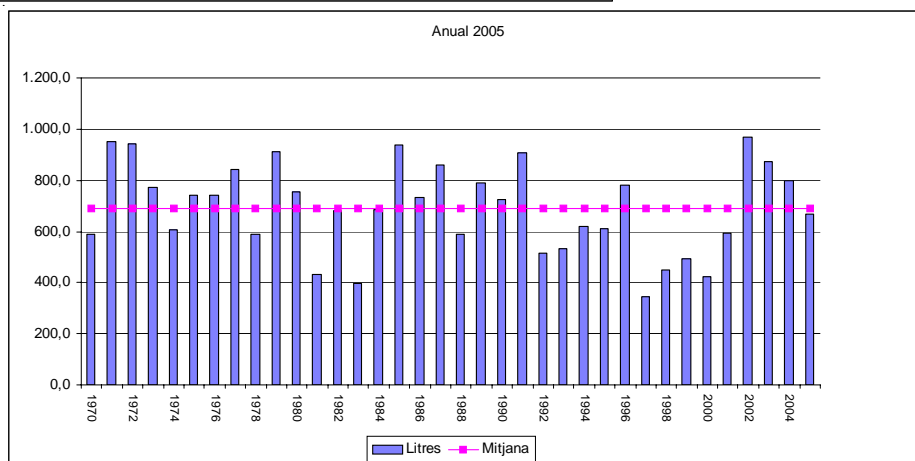
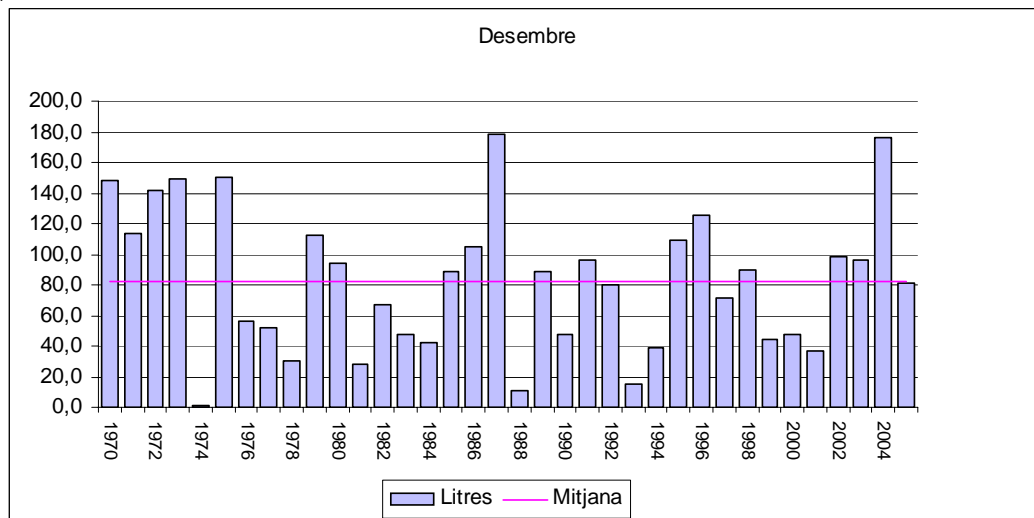
**Camí Can Canals, s/n. Recinte Poliesportiu. 07570-Artà. Email:** [aiguaesportarta@hotmail.com](mailto:aiguaesportarta@hotmail.com)  
**Tel./fax** 971 82 91 32



## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES DESEMBRE DE 2005		
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
divendres, 2	1,5		1,5			1,0	3,0
dimarts, 6	1,0	0,8	2,0	1,1		1,5	
dijous, 8	13,0			1,8		1,2	
divendres, 9	3,5	3,6	2,5	2,2		2,0	4,0
dissabte, 10	2,1	2,3	3,0	1,7		1,0	1,5
diumenge, 11	14,5	12,5	7,8	16,3	30,0	7,5	11,0
dilluns, 12	52,5	66,0	53,0	43,5		30,0	37,5
dimarts, 13	0,6	0,4	1,4			0,4	
dimarts, 20	0,4	0,5				1,2	
dilluns, 26	3,0	1,9	2,5	2,3	2,2	1,4	
dimarts, 27	16,5	14,4	14,0	15,7	16,5	12,0	18,5
dimecres, 28		0,6	2,0			1,0	
MES	108,6	103,0	89,7	84,6	48,7	60,2	75,5
ANY NATURAL	704,1	660,0	748,5	706,6	606,2	590,4	646,8
ANY AGRÍCOLA	477,0	425,4	460,2	426,0	369,1	387,1	396,5
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (DESEMBRE DE 2004)							
MES	146,5	156,5	170,4	212,1	211,8	150,2	187,5
ANY NATURAL	652,6	739,0	739,6	842,1	909,7	800,5	900,3
ANY AGRÍCOLA	410,1	469,2	468,1	559,2	628,1	544,2	604,0

\* Les estacions en majúscules són les oficials





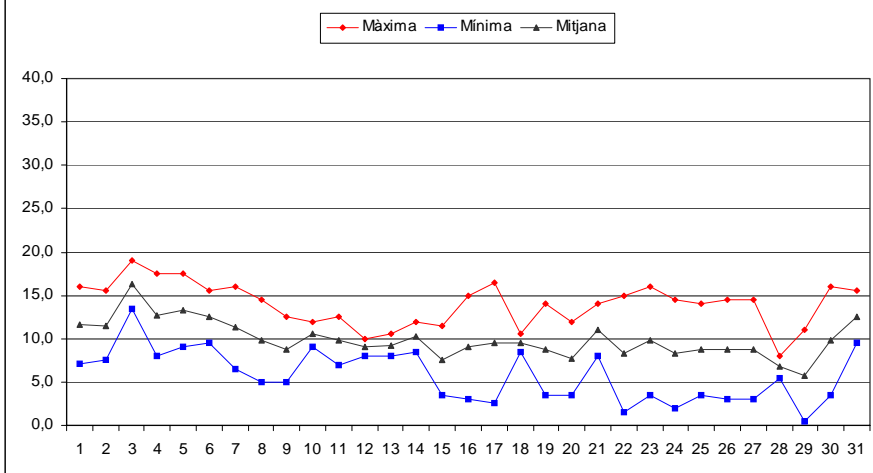
**Temperatures Desembre 2005**

Estació Meteorològica d'Artà

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	16,0	7,1	11,6
2	15,5	7,5	11,5
3	19,0	13,5	16,3
4	17,5	8,0	12,8
5	17,5	9,0	13,3
6	15,5	9,5	12,5
7	16,0	6,5	11,3
8	14,5	5,0	9,8
9	12,5	5,0	8,8
10	12,0	9,0	10,5
11	12,5	7,0	9,8
12	10,0	8,0	9,0
13	10,5	8,0	9,3
14	12,0	8,5	10,3
15	11,5	3,5	7,5
16	15,0	3,0	9,0
17	16,5	2,5	9,5
18	10,5	8,5	9,5
19	14,0	3,5	8,8
20	12,0	3,5	7,8
21	14,0	8,0	11,0
22	15,0	1,5	8,3
23	16,0	3,5	9,8
24	14,5	2,0	8,3
25	14,0	3,5	8,8
26	14,5	3,0	8,8
27	14,5	3,0	8,8
28	8,0	5,5	6,8
29	11,0	0,5	5,8
30	16,0	3,5	9,8
31	15,5	9,5	12,5

Mitjana &gt;&gt;&gt;

Màxima	Mínima	Mitjana
<b>14,0</b>	<b>5,8</b>	<b>9,9</b>

**Temperatures de Desembre de 2005****Observacions:**

Màxima del mes: 19,0°C el dia 3.

Mínima de mes: 0,5°C el dia 29.

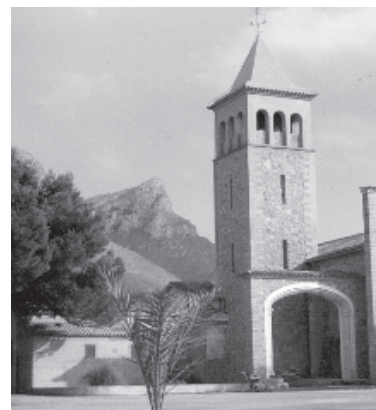
**MOVIMENT DE LA POBLACIÓ  
MES DE DESEMBRE****NAIXEMENTS**14-11-05 **Antoni Massanet Carrio**, fill d'Antonio i María Isabel. Pol. 21 Par. 77.25-11-05 **Marco Mauricio Contreras López**, fill de Paulino Marco i Maria Roxana. C/ Roques, 32.26-11-05 **Cristina Mouzo Contreras**, filla de José Manuel i Carolina. c/ Costa i Llobera, 79.07-12-05 **Margarida Ferriol Torres**, filla d'Antonio i Margarita. C/ Pep Not, 24.08-12-05 **Biel Garau Villar**, fill de Gabriel i Lucia c/ Rafel Blanes, 104.11-12-05 **Laura Tauler Lorenzo**, filla d'Antoni i Ramona. c/ Marina, 6.13-12-05 **Marina Aguilar Sánchez**, filla d'Ismael i María. Avda. Gran Via de la Constitució, 70-1-B1525-12-05 **Maria Caldentey López**, filla de Miguel i Maria Carmen. c/ Sant Lluc, 32.**MATRIMONIS**16-12-05 **Gabriel Garau Silva** amb **Lucia Villar Ortiz**.**DEFUNCIONS**29-11-05 **Margarita Ferragut Sancho**. Avda. Gran Via de la Constitució, 20. 88 anys.04-12-05 **Catalina Amorós Sancho**. c/ Figueras, 14. 91 anys.18-12-05 **Antonio Dalmau Gil**. c/ Sos Monjos, 3. 76 anys.26-12-05 **Felipe Barceló Alemany**. c/ Can Llaneras, 7. 96 anys.**INMOBILIARIA  
COLONIA SAN PEDRO**Assessor de la propietat immobiliària  
Col·legiat núm. 1362**Compra, venda i arrendament**C/ Sant Lluc, 16  
07579 Colònia Sant Pere  
Tel./fax: 971 589 512696282154 / 659549605  
[inmo@mallorca-colonia.com](mailto:inmo@mallorca-colonia.com)  
[www.mallorca-colonia.com](http://www.mallorca-colonia.com)

## La Festa dels Reis: Una nit màgica per a tots

Tal com els patges reials havien anunciat, els Reis es presentaren a les 18'30 en punt a la plaça de l'església. Uns diuen que han vingut per mar, altres que per terra... Ells són els Reis de les sorpreses, de la il·lusió i de la fantasia, vénen d'on volen i per on volen, però no falten mai a la seva cita amb els nins i nines de tot el món i amb totes les persones que no han perdut la il·lusió i conserven en algun racó del seu cor un ànima d'infant. Escoltats per una nombrosa acompanyada foren rebuts dins l'església per les primeres autoritats civils i eclesiàstiques d'Artà i de la Colònia. La batlessa Maria Francisca Servera els donà la benvinguda i els entregà la clau del poble, demanant-los que hi hagués joguines per a tots els nins i nines de la Colònia.

Es conta que, en una entrevista privada, la batlessa ha transmès als Reis Màgics els desigs i necessitats de la localitat: a les persones majors els agradaria que durant aquest any les autoritats locals i autonòmiques es posessin d'acord i els construïssin el

local que els tenen promès i que tant necessiten; els joves demanen una sala on poder-se reunir i passar les hores d'esbarjo; hi ha veïns que somnien que es cobreixi el poliesportiu i, si pot ser, també enguany i si no l'any que ve, es construeixi una piscina coberta i climatitzada com la d'Artà, es nota a faltar també el contenidor



(J. Caldentey)



d'enderrocs; els veïns de s'Estanyol desitgen que es renovi l'asfalt dels carrers i es facin voravies, els de Betlem veure començades i acabades les obres de la carretera i la conducció d'aigües brutes a la depuradora, els de Montferrutx es conformarien que es netegin les zones verdes de la urbanització i es reguli degudament el trànsit...

Els Màgics escoltaren amb atenció i digueren prendre'n nota de tot.

Tractant-se dels Màgics cal pensar que hauran depositat en el cor de la

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



nova batlessa la llavor de la il·lusió, donat que en això resideix el seu poder i la seva màgia.

El rector Antoni Amorós donà també la benvinguda a les Majestats Reials i va llegir un escrit molt antic i arcaic, en el qual es fonamenta el seu origen i existència. L'escrit pot tenir prop de 2000 anys i cada any, per aquestes dates, el record d'aquell esdeveniment fa sortir de la nit del temps uns homes agraïts, capaços d'accelerar el cor dels nins i nines, que reparteixen joguines, imaginació, il·lusions, esperances i fantasies per a tots.

Però fou en el Centre Cultural on es féu tangible el poder dels Màgics de convertir en realitat les il·lusions. Allí en una sala engalanada amb paperines i molta llum, el president del Centre Cultural, en Pedro Garau, envoltat de tots els nins i nines de la Colònia i de molts de pares, padrins i padrines, va rebre com es mereixen amb paraules plenes d'afecte les Il·lustres Majestats.

Tots els nins i nines de la Colònia amb uns ulls grossos i ben oberts pogueren veure i tocar i, per tant, comprovar que els Reis existeixen de veritat. Mentre hi hagi fantasia, imaginació, somnis, il·lusió i nins, hi haurà Reis Màgics.

Enhorabona a la Directiva del Centre Cultural per, no obstant la pluja, haver sabut organitzar tan bé i dignament aquesta vetllada.



## Conversa amb Jeroni Cantó

En Jeroni Cantó ha estat durant un any i mig el Delegat de Batlia a la Colònia de Sant Pere i, com a síntesi del que pensen els veïns de la Colònia, es pot afirmar, sense riscos excessius, que ha estat un bon delegat.

Home de diàleg, pragmàtic i responsable ha fet un seguiment constant de les necessitats de la nostra localitat.

La seva dedicació desinteressada a la no sempre fàcil tasca d'atenció a les necessitats del poble i dels veïns el fan mereixedor de la gratitud de tots i així li volem expressar des d'aquest espai de «Bellpuig».

**Bellpuig:** Fi d'any i inici d'any nous presten a fer balanç, quins fets destacaries com a més positius d'aquest any i mesos que has estat Delegat de Batlia a la Colònia?

**Jeroni:** En un any i mig no hi ha massa temps per fer moltes coses, ja que per envestir grans millores, primer s'han de redactar els projectes pels tècnics corresponents, la qual cosa consumeix molt de temps. Malgrat això, s'han anat fent coses: s'han llevat els antiestètics ferros rovellats que delimitaven el passeig marítim, s'ha tancat el parc infantil amb barreres de fusta, s'han resembrat molts tamerells

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

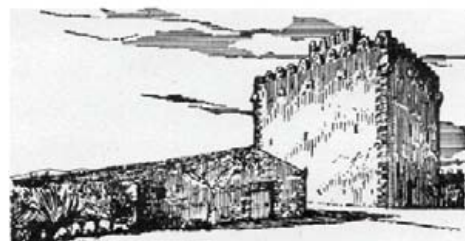
**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

## Restaurant Porxada de Sa Torre

**Torre de Canyamel S. XIII**

**Tancat del 9 de desembre al 31 de gener**



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

morts, s'ha aconseguit que a partir d'aquest mes de gener hi hagi un home dedicat només a la neteja del poble amb una màquina agradora, s'ha procurat que durant els mesos d'estiu la platja romangués neta, s'ha permutat la carretera de Betlem amb la de Cala des Camps, s'ha asfaltat la carretera de s'Estanyol i s'han anat fent les feines del dia a dia que no es veuen tant però que fan que el poble no es vagi deteriorant.

**B.:** I com a negatius?

**J.:** Els únics aspectes negatius han estat que sobretot els caps de setmana hi ha un grapat d'al·lotjells que es dediquen a espanyar coses que han duit feina de fer. Són mals d'agafar perquè aprofiten per fer les malifetes per les matinades i ningú no els veu.

**B.:** Els resultats de les darreres eleccions i pactes entre partits polítics han propiciat l'alternància de batles en el municipi i també de delegats de batlia a la Colònia, pros i contres referits, evidentment, a la Colònia.

**J.:** L'alternància de batles i delegats de batlia en tan poc espai de temps no és massa beneficiosa per a ningú, encara que en aquest cas, segueix el mateix equip de govern i el més segur és que els objectius que s'havien proposat d'un principi, segueixin essent els mateixos.

**B.:** Alguns serveis que consideres de cabdal importància per a la localitat i que encara no s'han fet realitat.

**J.:** El servei de neteja del poble (es posarà en marxa a finals d'aquest



mes de gener) i algú que doni una mà en el manteniment dels jardins i arbres del poble; més vigilància a les matinades dels caps de setmana i revisar exhaustivament la xarxa d'enllumenat públic; assistència mèdica tots els dies de la setmana.

**B.:** Entre els polítics del municipi s'és convertit en un lloc comú dir que els coloniers són gent que per molt que facis per ells mai estaran contents. Què en penses d'aquest tòpic? Som realment tant diferents i difícils de tractar?

**J.:** Des de fa molts anys la Colònia ha patit greus mancances d'infraestructures i serveis si es compara amb la majoria de pobles dels seu voltant. Això ha fet que els

coloniers siguin molt reivindicatius. Jo sóc colonier i ho comprenc molt bé. Crec que és per això que no he tingut cap problema amb el tracte personal amb cap colonier.

**B.:** Ja fa poc més d'un mes que deixares el càrrec de Delegat de Batlia i es sol dir que pel món hi ha molta comandera, t'ha costat deixar el càrrec i deixar de comandar?

**J.:** Vaig acceptar el càrrec sabent que era per un any i mig. A més, no el vaig acceptar perquè tingués comandera, sinó per fer un servei al meu poble. Crec que els polítics han d'estar al servei del poble i no a l'inrevés, com moltes vegades succeeix.

# Aluminis

## Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

# MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat**  
**Fontaneria**  
**Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
 i Costa i Llobera, 27  
 07570-Artà  
 Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690





**B.:** Segurament hauràs estat més d'una vegada objecte de crítiques, és normal, has tingut també la satisfacció que hi hagi hagut gent que t'hagi donat les gràcies pel servei que has fet a la nostra localitat, sense cap tipus de compensació econòmica, perquè tu així ho volgueres?

**J.:** Hi ha un refrany que diu: «Qui no vol pols que no vagi a l'era». És clar que m'hauran criticat, les coses no es fan mai bé per a tothom, això ho vaig assumir quan vaig acceptar el càrrec. També hi ha molta gent que m'ha donat les gràcies per coses que s'han fet. El principal però, és que un se'n vagi cada vespre a dormir amb la sensació del deure complit.

**B.:** Vols afegir alguna cosa?

**J.:** Donar les gràcies a la gent de la Colònia, que majoritàriament m'ha ajudat en la meva tasca, i també a l'Equip de Govern de l'Ajuntament d'Artà, amb en Rafel Gili al capdavant, que sempre i en tot moment m'han recolzat.

**Racó del poeta**

### NADALA

Entre roques brunes, horabaixenques,  
els nadalencs marxandos

que vénen d'enfora,

per sobre els taulells de la nit despleguen  
la brisa nadala.

I llavors, la mar, en veu baixa, suplica, nadalenca,  
l'encesa dels fanals que mòrbids ens allarguen  
un passeig ressolat de salabrors lluentes  
per on la solitud tota sola hi vaga  
rebert nadalencques ofrenes marines.

I amb vosaltres m'enfons... dins el fons,  
d'aquest Nadal embalçat de gaubances.

Alhora, les fades

de Les Dues Fosques,

damunt el balast que riveta l'escuma novella,  
nadalment ens guimben saluets pretèrits.

El fred nadalenc,

Tremolant de fred,

Ni se'n dóna compte.

**Joan Mesquida**



## EXCAVACIONS

### Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà

Tel. 971 82 92 46

Mòvil 606 71 0018

## CLASSES D'ANGLÈS

**Joan Ginard, llicenciat i titulat**



- Alumnes a partir de 12 anys
- Especialitat en E.S.O., Batxillerat i adults
- Grups reduïts
- Places limitades

Tel. 971 83 54 29  
617 88 14 21



## ORELL i MOLL

ECONOMISTES

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |

## Tomeu Martí Bisbal

### Delegat de Batlia de la Colònia de Sant Pere

Des de dilluns, 09.01.06, en Tomeu Martí ha passat a ser el nou Delegat de Batlia de la Colònia.

A la sala municipal de la plaça de l'Església, la batlessa Maria Francisca Sureda féu presentació d'en Tomeu com a nou Delegat de Batlia. Va dir als presents que en Tomeu té tota la seva confiança i que espera que pugui comptar també amb la de tots els coloniers. Va dir, així mateix, que desitja que totes les queixes, suggeriments i problemes que es donin a la Colònia d'ordre municipal es canalitzin a través d'en Tomeu.

El nou Delegat de Batlia fou breu, però va saber transmetre als assistents sentiments de confiança, de persona que és de la Colònia, que l'estima i la vol servir des del seu càrrec.

En Tomeu Martí té 51 anys. És colonier i, encara que visqui a Artà, no deixa escapar la més petita ocasió per fer una passada per la Colònia on hi té casa i propietats i on hi viuen la seva mare Maria Bisbal, la seva germana Antònia i el seu germà Salvador. Per part de mare pertany a una família de descendents dels fundadors de la localitat. És casat amb Magdalena Maria i té una filla, Quica i un fill, Joan.

Durant molts d'anys fou jutge de pau del jutjat d'Artà. El seu tarannà col·laborador l'ha empès a col·laborar i tenir càrrecs de responsabilitat en associacions de pares i altres activitats participatives. Bon sonador de guitarra va formar part del conegut conjunt musical «Els Mallorquins» (Salvador i Tomeu Martí, Gori Rosselló i Antoni Bassa).

Una de les seves aficions preferides és el cultiu de la vinya i elaboració de vins de qualitat.

Bellpuig li donal' enhorabona i li desitja encert i bona estrella en la tasca que ha assumit.



### FESTA DE SANT ANTONI A LA COLÒNIA

Dissabte, 21 i Diumenge 22 de gener, el cap de setmana després de Sant Antoni, es celebren amb molt de rebombori i afluència de públic d'Artà i de la comarca les festes de Sant Antoni de la Colònia de Sant Pere.

El programa per aquest any és el següent:

#### **Dia 21**

A les 10'30, recapte per tota la vila amb els dimonis i la banda de música

A les 19'30, sortida dels dimonis de l'edifici municipal i acompanyada a l'església per assistir a completes.

A les 20'00, encesa de foguerons

A les 20'30, el fogueró de l'Obreria obsequiarà a tots els concurrents amb llonganissa, botifarró, vi i pa. El vi donat per Vins Oliver, el pa pel Forn de Can Pere i els embotits per Càrniques Suñer.





**Dia 22**

A les 10'30, refresc per al poble dins l'antiga escoleta

A les 11,00, la Cavalcada

A les 11'30, beneïdes

A les 11'45, volta amb les autoritats i entrega de premis. A continuació, Ofici solemne, presidit per Mn. Antoni Gili.

**MOLTS D'ANYS I BONES FESTES**

**Associació de Persones Majors**

El full informatiu de gener informa els seus socis de les següents activitats:

**FESTA DE SANT ANTONI**

Dia 21, dissabte, es farà la tradicional torrada del fogueró Sant Antoni. Hi haurà llom, panxeta, botifarró, llangonissa i taronges de les bones (mallorquines). Quant a begudes no hi faltarà ni el vi, ni la sangria ni l'aigua. Es demana puntualitat, gana i bon humor.

**EXCURSIÓ PEL LLEVANT MALLORQUÍ**

Dia 27 excursió. Sortida del lloc de sempre a les 09 h. La primera aturada serà a Formatges Burguera on hi haurà berenar de pa amb oli i formatge. Després es seguirà cap a la Colònia de Sant Jordi, Santanyí, Ses Salines i s'Alqueria Blanca. Dinar al restaurant el Molí d'en Sopa. L'hora aproximada d'arribada serà a les 17'30. La data per apuntar-se és dia 20 de gener de les 18 a les 19 h. al Club de Persones Majors. El preu global és de 18 € per persona.

**FERRETERIA PASCUAL**  
**VOS DESITJA**  
**MOLTS D'ANYS**

**VISCA**  
**SANT**  
**ANTONI**



**FERRETERIA PASCUAL**

M<sup>a</sup> Francisca Pascual Ferragut

xisca.pascual@hotmail.es  
C/ Cardenal Despuig, 12  
07570 ARTÀ

Tel./Fax 971 836 392  
Móv. 620 717 931

## Comença una campanya de repoblació a la finca de Sa Duaia

Des del passat dia 27 de desembre es duu a terme una campanya de repoblació a la finca pública de Sa Duaia. Aquesta campanya pretén sembrar un total de 37.500 pins i 4.500 alzines en la zona que fou arrassada per l'incendi ocorregut l'octubre de 1999. La campanya de repoblament ha estat possible gràcies a un conveni signat entre la Fundació del Desenvolupament Sostenible de les Illes Balears, l'Institut Balear de la Natura de la Conselleria de Medi Ambient i l'Obra Social de Caja Madrid.



## Nota d'agraïment

Des del Comité local d'Unió Mallorquina volem donar les gràcies a Jeroni Cantó Servera per la tasca desenvolupada com a Delegat de la Batlia a la Colònia de Sant Pere. Ha dedicat gran part del seu temps, de manera desinteressada, per ajudar als coloniers i colonieres en les tasques diàries pel bon funcionament del poble.

Per part nostre, fer-li a saber que sempre ens tindrà a la seva disposició i que contem amb ell en un futur pròxim. Gràcies Jeroni!

**Comitè Local d'UM d'Artà i La Colònia de Sant Pere**

## ELECTROMECAÀNICA ARTÀ

BISCAI - CARAGOL, S.L.



Carrer 31 de març, 24

Tels. 971 83 53 47

Mòbil Toni: 699 41 62 53

Mòbil Miquel: 669 580 842

07570 – Artà (Mallorca)

### Vendes

**Maria Pastor:** Tel. i Fax 971 83 51 20

Mòbil 696 523 235

**També els oferim els nostres serveis en vendes de vehicles d'ocasió.**

**Totes les marques i models.**

**Tot garantitzat per un any, inclòs l'import del traspàs del vehicle.**





**AJUNTAMENT D'ARTÀ**  
B A L E A R S  
SERVEI D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC



**Bellpuig**

13 gener 2006  
Número 739



**23**

23

**noticiari**

## AVÍS

INSCRIPCIONS A LES PROVES LLIURES DE CATALÀ DE LA  
DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

CONVOCATÒRIA DE MARÇ DE 2006

### CERTIFICAT A

**Termini d'inscripció a Artà:** de l'11 de gener al 20 de gener de 2006

**Lloc d'inscripció:** Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament d'Artà, 2n pis (devora Urbanisme)

#### Convocatòria de març

Nivell

A

Dia de la prova

4 de març de 2006

Si voleu més informació, contactau amb el Servei d'Assessorament Lingüístic (Ajuntament d'Artà, 2n pis, tel. 971 82 95 95).

## Agromecànica Artà, S.L.

**Tractors nous i d'ocasió**  
Venda, accessoris i reparació

Els ofereix un nou servei en  
arrendament de tractors i  
accessoris per a qualsevol feina de  
jardineria, agricultura o derivats.

### Útils i accessoris

**Mini tractors, fresses, desbrozadores i  
astilladores**

Mini tractors amb pala davantera o de  
darrera.

### Útils

Motoserres  
Desbrozadores manuals  
Tallabranques  
Tallagespa auto propulsats  
Escanificadores cramer



C/ Via Palma, 90

Tel. 971 552 235

Fax. 971 552236

Manacor

Telf. Guillermo 629 808 517

Telf. Juan Manuel 659 906 848

Segadores

Mombes d'aigua

Motocultors

Carretilles mecàniques

Alternadores 2.500 KW

Radials

Remolcs

Hidronetejadores (Karcher)

Compressors elèctrics

Netejadores per arena

Martells perforadors de 7  
KLG.SDS+MAX.

# Programa Sant Antoni 2006

## Dia 16 de gener

A les 9 h, tradicional capta pel poble, amb acompanyament de la MÚSICA, DIMONIS i els TAMBORERS del col·legi Sant Salvador.

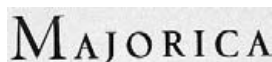
A les 19 h, COMPLETES. Sortida de Ca l'Obrer – C/ de na Coixa, 7- per assistir a la Celebració a la capella de Sant Antoni. L'acompanyada d'aquest acte serà il·luminada amb bengales i amenitzada per la MÚSICA i el DIMONIS. En sortir hi haurà repicada de campanes i al final es tiraran coets.

L'Obreria del Sant convida, amb particular insistència, tot el poble –homes, dones, al·lots i al·lotes- a aquesta acompanyada per a cantar tots plegats les cançons típiques de Sant Antoni, mentre pujam al temple parroquial, i a davant la capella del Sant.

L'Obreria recomana que durant l'acte de COMPLETES i a dins l'església es guardi silenci per tal de dignificar el més possible aquest acte.

A les 19.30 h, **encesa de tots els foguerons.**

Us recomanan, per favor i per la festa: NO AMOLLAR COETS NI BOMBETES DURANT AQUESTS DIES.



# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \*

## TALLER PROPI

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO  
DOMINGUEZ**  
Joyeria





## **Dia 17 de gener**

A les 8.30 h, començament de la Cavalcada.

A les 11.00 h, aplegament en es Coll de n' Abrines i sortida de l'acompanyada per anar a beneir.

Mentrestant, el Club Columbòfil Artanenc amollarà coloms missatgers.

A aquest acte poden prendre-hi part tota casta de bestiar muntat, enganxat, o en estols, amb aquest ordre: Obreria, bísties d'os, bísties enganxades a cabriolet i a carrosses, tractorets, tractors grossos, camionets i camions grossos. Tots els que vagin a la cavalcada conduint bísties muntades o enganxades, seran obsequiats amb un número dels premis especials pel bestiar.



Les carrosses participants han de ser típiques de la nostra pagesia, antonianes i dignes de la festa. D'altra manera seran excloses de la cavalcada i acompanyada.

A les 12.30 h, al temple parroquial: OFICI SOLEMNE, per Mn Rafel Umbert Sureda, antic rector d'Artà, que predicarà l'homilia.

Es ballarà "l'Oferta".

A les 13.30 h, Refresc ofert per l'Obreria a sa casa d'es trui que enguany serà a Ca l'Obrer Miquel Cursach, C/ de na Coixa, 7; on s'hi cantarà s'Argument compost per la glosadora: JOANA AINA GINARD BRUNET, "Butlera".

A les 19.30 h, ball obert a la Plaça del Conqueridor, organitzat per ARTÀ BALLA I CANTA.

Obriran la ballada els nostres dimonis.

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598**PIZZERIA**  
*Ca'n Mateu*

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

## La nit bruixa de Sant Antoni

Una de les festes populars ben arrelades dins la consciència del poble ve a ser la que celebren en honor de Sant Antoni de gener, que forma part integrant del nostre folklore. És una clara manifestació del saber de la pagesia. Dissortadament en sabem ben poc dels seus orígens, les primeres manifestacions les recollim del Die Balearum, de l'arxiduc Lluís Salvador. També mossèn Antoni Maria Alcover n'ofereix mostres interessants al llarg dels vint-i-quatre toms de les rondalles mallorquines. Segons en Nicolau Casselles, «el folklore comprèn el que fa, sap i sent el poble i com que aquest som tots, inclou els conjunts de manifestacions, la pluralitat dels trets que ens caracteritzen». La pagesia surt al carrer per festejar el seu Sant, succeïnt el que no sol passar assíduament, doncs el món sol oblidar-se dels grans homes, que al llarg del temps, passen a les sales de l'oblit o de la indiferència. Sant Antoni és una excepció, ja que té l'estima de la gent senzilla i, sobretot, de la gent sana de foravila que, com més va, veu augmentada la típica festa anual en el seu honor.

És ver que en els dies que correm, ja no s'estilen vels, processons, sotanes i aquell caramull de rituals amb l'església de gom a gom, fidels als costums i tradicions; però, com deim, amb Sant Antoni hi trobam l'excepció.

A Mallorca s'està recuperant aquesta festa i, a molts de pobles, com es el nostre, es tira la casa per la finestra. A mesura que arriba el 17 de gener, amb l'eufòria que comença la vesprada abans, a les multitudinàries completes i l'encesa dels fogarons, la disbauxa ho cobreix tot d'uns núvols de gaubança general. Pot ser que a cap lloc del món es tenguí tanta devoció a Sant Antoni com a la nostra illa. Tenint capella dedicada a la major part de les esglésies, essent advocat d'un rosari de coses i especialment patró del bestia. D'aquí ve allò de «Sant Antoni dels ases». I, per damunt tot, és el sant més invocat per la ruralia, com també és prou destacable que els noms d'Antoni i Antonina siguin aquí dels més populars.

L'entusiasme es manifesta amb uns actes que la gent fa seus, resultant d'una popularitat sense precedents i que arranca des de la conquesta catalana. Estranya, amb gran mesura, la veneració per aquest sant, per haver nascut a Egipte, al llunyà segle XIII. En la seva vida, que conta Sant Atanasi, hi trobam la història d'un jove de família rica que ho deixa tot per seguir a Crist. I que durant la seva existència va lluitar sovint contra els dimonis, amb el senyal de la creu. Morí als cent cinc anys, com diu la cançó «Sant Antoni és un Sant vell...».

L'any 1993, Joan Sard i Pujades, tengué l'encert d'escriure la biografia en vers d'aquest sant tan extremadament popular.

Un any més Sant Antoni i la parella de dimonis amb la canya *fellera* no es cansen de recorre carrers i places, al compàs d'una peça musical, inconfusible i aferradissa..

Els artanencs es reuniran entorn dels foguerons, celebrant així la seva nit bruixa. Es dona sovint el cas de persones molt respectables que mantenen durant tot l'any una postura perfecta, obliden aquesta nit la seva seriositat, participen en la bulla plebea de la festa, cantant i bevent vora el foc.

Podríem dir que aquesta encesa de grans soques, suposa ser l'enterrament del'any vell i el rersorgir de les il·lusions amb rieres d'esperança, que ens du a escorcollar dins els nostres laberints. Siguin espinagades, llangonissa, xulla, botifarrons... i bevent a té qui té, costa trobar una definició dels motius que provoquen l'esmentat desbordament i l'actitud gojosa que fa, de la festa del Sant Anacoreta, una màgia indescriptible.

«A desset és Sant Antoni,  
a vint, Sant Sebastià  
qui bones obres farà,  
no tindrà por del dimoni».

Cristòfol Carrió i Sanxo

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



**Hormigones**

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67  
971 836 461

**L'OBSERVATORI**

Espai de reflexió d'UIA

**Vencereu, però no convencereu**

Els polítics són uns mal vists. Ningú no vol esser polític perquè la política ha caigut en desprestigi. N'hi ha que diuen que bona part de culpa en deuen tenir els polítics, que gairebé tots són uns corruptes i uns impresentables. Però, d'altres, també diuen que tot poble sempre té els polítics que es mereix.

Hi ha moltes maneres de fer política, perquè les relacions humanes són complexes. Observam que hi ha partits polítics que es dediquen, sistemàticament, a crear crispació com un mitjà per aconseguir el poder. Aquesta sol esser una estratègia o una mania de la dreta, que diuen que no té ideologia.

Aquests són els de «vencereu, però no convencereu». I es veu que els clàssics ho són perquè són universals i qualsevol persona, en qualsevol moment històric, es pot sentir identificat amb les seves paraules. Aquesta deu ser la seva gràcia i la seva desgràcia alhora. Unamuno va

dir aquesta frase, que ha esdevingut famosa, a les tropes franquistes i ara els del PP l'entimen als del PSOE.

A Artà, però, sempre hem volgut esser diferents i la frase la reservam a un sol regidor. Un regidor d'un partit d'esquerres que ben bé podríem dir que «venç, però no convenç».

Aquest regidor quan era a l'oposició tenia una ideologia no massa diferent de la que tenia l'equip de govern, però la crispació la va fer servir per accedir al poder. Ara que ja hi és, al poder, la crispació li serveix per mantenir-s'hi, per reivindicar-se a si mateix, per diferenciar-se del món, en definitiva, per donar un sentit a allò que és i a allò que fa.

Segurament, tanmateix és cert que tenim els polítics que ens mereixem, però ens hauríem de començar a plantejar que això ens costa caríssim. Això ens costa viure en una espècie de crispació continuada, en una mena de revolució constant, que no feim, però en la qual ens veim immersos.

Allò que hauríem de voler ser, per ser especials i diferents, és un poble sà i modern, i exigir als nostres polítics que no utilitzassin les institucions democràtiques per crear confusió ni per repartir frustració. La por i la crispació haurien de pertànyer a períodes ja superats de la nostra història.

Els artanencs del segle XXI no podem, ni volem, malmetre la democràcia, que tant ha costat en aquest país, no volem malmetre la identitat del nostre poble, no volem que es segueixi malmetent la paraula polític, perquè polítics ho som tots i, essent com som l'únic poble del món on les dones saben fer pans sense crosta, volem ser mereixedors d'uns bons, i sempre millors, polítics.

Molts d'anys i visca Sant Antoni!

[www.mallorcaweb.net/independents](http://www.mallorcaweb.net/independents)

**EXCAVACIONES**

Lorenzo Llinás Miguel

**Servicio transporte de tierra para jardín.**C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA**CONSTRUCCIONES****AGLOMERADO****DESMONTES****EXCAVACIONES****ASFALTOS****PLANTA DE AGLOMERADO****CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA****DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**

C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**ALQUILER MÁQUINAS**



## carta al director

### Queixa d'Artà Balla i Canta

L'Agrupació Artà Balla i Canta vol fer pública la seva queixa pel tracte de menyspreu rebut arran de l'organització del Betlem vivent que cada any, des de 1980, realitza el dia de nadal. Resulta que ens assabentàrem, a través de la publicació dels actes de les festes de Nadal a la revista Bellpuig, de la programació d'un altre espectacle el mateix dia i a la mateixa hora al teatre d'Artà. Davant això, dia 26 de novembre, un mes abans, ens posàrem en contacte amb la gerent del teatre per la possibilitat d'arribar a un acord sobre aquesta doble programació. La resposta de la gerent fou que ella no tenia la més mínima intenció de canviar res, (segons el nostre criteri, cap feina hi té en un càrrec públic una persona que té nula voluntat de negociar un error comès per ells), i ens va remetre a la regidoria de festes que, a la vegada, ens va

dirigir a la regidoria de cultura. El regidor de cultura va admetre l'error (també se n'havia assabentat per la publicació del programa de festes al Bellpuig!) i ens va proposar un canvi d'horari per intentar pal·liar l'error comès. Nosaltres, immersos en una crisi que no havíem provocat, accedírem, per contribuir a la bona programació cultural, al canvi que ens proposaven. Inclús el regidor de cultura ens va remetre una carta demanant excuses per allò que havia passat. Fins aquí, el greuge quedava resolt. Però és que resulta que quan vérem els cartells de l'obra de teatre programada, per sorpresa nostra, no havien fet la modificació horària que havíem estipulat. Després, per acabar, a les entrades que es venien, tampoc no hi havia cap canvi. Davant aquesta situació, que per a nosaltres ja suposava riure's davant la cara de la

nostra institució, tornàrem a posar-nos en contacte amb el regidor de cultura, que no ens va saber donar cap explicació convincent, ja que era evident, que mai no havien tingut cap intenció de fer el canvi que ells mateixos ens proposaren. Per tant, arribam a la conclusió que el regidor de cultura, el senyor Manolo Galán, va ser incapaç de complir (o no va voler) el seu tracte amb Artà Balla i Canta i que, a més, la gerent del teatre li ha imposat el seu criteri, com si regidor i gerent s'haguessin canviat els papers. I ara, ja no hi valdran cartes de disculpes que valguin. L'Agrupació, indignada per aquest fet, continuarà amb la tasca que realitza desinteressadament i altruïstament dins el poble, sabent, però, que de l'àrea de cultura no se'n pot fiar. Salut i molts d'anys.

**Artà Balla i Canta.**



### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

**CATALINA TH. BONNIN**  
 GRADUAT SOCIAL  
 CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
 GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
 ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

## de la parròquia

### La Parroquia i Bellpuig.

Aquest escrit ve motivat per la publicació d'un article titulat «és Bellpuig una revista catòlica?» a la revista «Sa Comare Beneta».

De cap manera s'ha d'interpretar com una resposta a l'autor, sinó sobretot com un aclariment de la postura de la Parròquia dins la revista Bellpuig, dirigit sobretot per informar a les persones que se senten de la comunitat cristiana d'Artà.

A les mateixes planes de Bellpuig es recensionava el que publicava la revista «Llevant», aquella sí que es pot qualificar de revista catòlica ja que sortia al carrer en una època de confrontació social en la que tal qualificatiu tenia sentit. En canvi, a principis del segle XXI aquest qualificatiu no té cap sentit.

Quan les tropes franceses entraren a Espanya els primers anys del Segle XIX, començà al nostre país una confrontació política i social molt forta. Qualcú li ha donat el nom de «les dues Espanyes». En aquesta llarga confrontació, va sorgir el que s'ha anomenat «Catolicisme Social» on l'Església, equivocadament o encertada, creava, congregacions religioses, escoles, institucions benèfiques, sindicats, institucions bancàries, culturals i socials que se qualificaven com a catòliques amb un sentit beligerant, amb una finalitat de lluita i acumulació de força dins la dinàmica social en contra d'altres moviments.

Aquesta confrontació entre les «dues Espanyes» va conduir a l'enfrontament bel·lic tan sagnant que nomenam «Guerra Civil». Després de la guerra vengué la Victòria (ho dic en el sentit de la coneguda pel·lícula «Las Bicicletas son para el Verano»; que mig país sotmetí l'altre mig, no és pau, sinó victòria).



Però ja als anys 50, la societat espanyola, aixoplugada dins institucions de l'Església, va començar a superar el trauma de la guerra civil i la divisió de les dues Espanyes. L'Església va ser un marc on es superava l'estretor de la dictadura. I ho va fer creant col·legis, institucions benèfiques, deportives, culturals, etc. Ja no en un sentit bel·ligerant, sinó amb un sentit d'aportació en bé de tota la societat. Fins i tot el sindicat CCOO té un origen relacionat amb això. La revista Bellpuig està enmarcada dins aquest context: certament va ser creada per l'Església, però mai en un sentit de lluita contra nigu, sinó en un sentit d'obrir un marc on la gent es pugui expressar. La revista ha anat creixent i consolidant-se i ja no se li podria donar aquell subtítol que tenia quan va néixer «Organo de la Parroquia de la Transfiguración», ara

funciona amb total autonomia i sense cap classe d'intervencionismes.

Com a membre de l'Església em sent orgullós d'aquella funció que l'Església va tenir al tercer quart del segle XX. I també orgullós que Bellpuig nasqués en el si de la parròquia. Però quedi ben clar que Bellpuig no és ni ha estat mai un instrument per combatre als no catòlics, sinó un marc en el que es puguin expressar opinions i inquietuds de tota classe.

En uns dies on està d'actualitat la confrontació entre el Govern i la Conferència Episcopal, no me pareix gens estrany que a Bellpuig hi haporeguin articles que s'hi relacionen, jo n'he publicat dos. I no hauria d'escandalitzar a nigu la conversa satírica on El sen Guiot i L'amo de Son Cuit reproduïxen una confrontació present a tots els mitjans de comunicació.

## de la parròquia

Els temps de confrontació entre catòlics i no catòlics ja s'han acabat. Ara, els cristians hem d'acreditar l'evangeli defensant la llibertat i raonant, mai imposant la titularitat dels nostres mitjans ni intentant constituir-nos en un poder contra els altres. El crèdit de l'Evangeli creix quan l'Església serveix a la societat i quan els poderosos la persegueixen. El crèdit de l'Evangeli minva quan l'Església confia en el seu poder en lloc de confiar en la llum que a la llarga fa prevaldre la veritat per damunt de les postures d'uns i altres dins una pol·lèmica concreta.

Servir el poble d'Artà oferint un marc de llibertat d'expressió no lligat als poders de torn és el que fa i ha fet la parròquia prestant la titularitat a l'equip de redacció de la revista Bellpuig. Això fa que Bellpuig hagi tengut espai ample per evolucionar fins a convertir-se en una revista de gran implantació

al nostre poble i un element imprescindible de la nostra dinàmica cultural. Altres revistes s'han quedat en un fulletó parroquial que no agafen ni els que van a missa. No seré jo qui provoqui sentiment d'estretor a l'equip de redacció impulsant-lo a cercar un altre marc institucional ni seré jo qui empetiteixi la revista reduint-la a un full parroquial.

Aquest és el rumb de la barca parroquial en aquest tema: ben clar i definit i amb la ma ferma al timó.

Per altra banda, i això és una opinió molt personal, mai he tengut la impressió que Bellpuig estigui al servei d'un partit polític concret. De fet, afortunadament, hi ha col·laboradors de sensibilitats polítiques molt diverses. Cert, que mai ha estat una revista hipercrítica ni dedicada de manera sistemàtica a desgastar cap govern municipal ni cap partit polític i potser algú hagués volgut que fos així.

Però afortunadament Bellpuig no es dedica ni a exaltar cap govern municipal ni a fer la tasca d'oposició. De vegades alaba i de vegades critica. Com a responsable de la Parròquia no assumeixo tots els editorials ni tots els articles, ni molt manco totes les col·laboracions firmades o les cartes al director. Però la postura equilibrada de la revista personalment em satisfà bastant.

Antoni Amorós, rector solidari

### Avisos de la Parròquia.

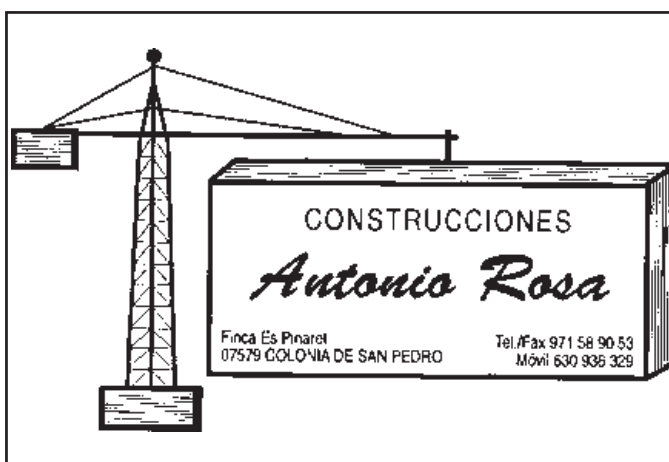
Dia de Sant Antoni.

Dimarts dia 17 de Gener, com és habitual, celebrarem l'Ofici solemne de Sant Antoni en acabar les beneïdes, devers migdia. Per això, el capvespre a les 19.30 no hi haurà missa al Centre Social.

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370







## TENNIS

Iniciem a continuació la crònica dels aconteixements tennístics més importants que hi hagut en aquests darrers mesos. Diem darrers mesos, perquè la majoria de torneigs i actes no acabaren fins el mes de desembre degut al mal temps.

### Concentracions Autonòmiques

En el Club Tennis Costa de Calvià es realitzaren les primeres concentracions de Futures Promeses organitzades per la Federació Espanyola i la Federació Balear de Tennis. Aquestes concentracions foren portades a terme per Miquel Margets, principal responsable de l'àrea del tennis base a Espanya, convocant a les millors raquetes de la nostra comunitat autònoma. Els jugadors i jugadores convocats a dites concentracions del Club Tennis Artà foren Margalida Bonnin en categoria infantil, Pilar García en categoria aleví i Miquel Sebastià Rosselló i Albert Piris en benjamins.

Es va fer un seguiment tècnic i psicològic de tots els jugadors i aprofitant aquestes trobades s'organitzaren torneigs de dos dies per calibrar el nivell dels jugadors i jugadores participants. El quadre d'aquests torneigs era reduït ja que només hi participaven les millors 16 raquetes de cada categoria.

En categoria femenina, Margalida Bonnin va guanyar el seu primer partit a Marta Vidal (CT Muro), arribant a quarts de final on va perdre davant Ivonne Cavalle (Novasport). En la prova aleví, Joan Marc Piris va participar també, però va perdre en primera ronda davant el posterior finalista, Christopher Sebastian (Pollentia TC), guanyant-li el segon set. Pilar García va fer un magnífic torneig en derrotar en primera ronda a Aïna Morey (Futur Sport), i en semifinals va derrotar a la millor jugadora de Menorca (Lídia Marquès) en un partit que durà prop de tres hores, on després d'arrasar en el primer set per 6-1, es va complicar el partit, per guanyar el tercer set en un emocionant tie-break després d'anar 5-1 avall i dues pilotes de partit en contra. A continuació va jugar la final davant la millor jugadora alevina d'Eivissa i de Balears (Carla Tur) i en un partit on notà el cansament de l'esforç anterior va perdre per 6-2, 6-2.

No obstant, hem de tenir en compte el fet de que s'hagin convocat cinc jugadors del nostre poble en aquestes trobades és molt positiu i l'experiència els haurà estat molt enriquidora.

### Circuit Nord-Llevant 2005

Per segon any consecutiu, s'organitzà durant el mes de novembre i desembre el II circuit nord-llevant. Un circuit

format per una sèrie de torneigs de la zona nord i del llevant de Mallorca, on el Club Tennis Artà fou l'organitzador de la darrera prova.

En la primera prova disputada al Club Tennis Pollentia d'Alcúdia destacarem la doble final artanenca que hi va haver en la prova benjamina masculina i en la infantil femenina. En la primera, Miquel Sebastià Rosselló s'imposà a Albert Piris. En la segona, Pilar García s'imposà a Margalida Bonnin.

En el segon torneig d'aquest circuit disputat a Cala Millor al CT Ca'n Simó, destaquem la final en la prova infantil de Joan Marc Piris on va perdre davant Miquel Rosselló (CT Manacor). Na Pilar García va aconseguir una de les seves victòries més sonades en derrotar a la final a Maria Massanet (Ca'n Simó), ja que hem de tenir en compte que disputà la prova cadet, una prova dues categories superior a la seva.

En la tercera prova, disputada al CT Manacor, la prova benjamina va tenir un resultat diferent ja que Albert Piris va prendre's la revenja de Pollentia en derrotar a Miquel S. Rosselló en una final que ja s'ha repetit moltes vegades enguany. Irene Pocoví en benjamí femení disputà la semifinal. Pilar García tornà a imposar-se en la prova aleví davant Carme Esquinas (CT Manacor) per 6-1 6-1 i en infantils arribà a la semifinal, mateix resultat que va obtenir Margalida Bonnin.

**RESTAURANT Ca Nostra**

**Cuina Mediterrània**  
**Carrer des Tren, 1 – Artà**



**El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat.**  
**Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc.**  
**Menú diari de dilluns a divendres.**  
**Reserves: 971 83 58 96.**

En la darrera prova d'aquest circuit, el II TORNEIG AJUNTAMENT D'ARTÀ-CIRCUIT NORD LLEVANT 2005, que es va disputar a Artà, Miquel Sebastià Rosselló i Toni Femenies jugaren una final completament artanenca ja que foren ells dos qui arribaren a jugar-la. S'imposà Rosselló per 6-2 6-2, però fou una manera molt bona de tancar la seva darrera participació com a benjamins per part dels dos jugadors. Irene Pocoví disputà la seva segona final com a benjamina, però no va poder fer front a la dura Aïna Schaffner (Santanyí TC), en perdre 6-1 6-1. No obstant, una final és un resultat molt bo.

En alevins, la final fou jugada per dos jugadors de Manacor, Xisco Muñoz Mora i Miquel Rosselló, guanyant aquest darrer per 6-0 6-0.

En infantils masculins, foren dos jugadors de Muro els qui hi intervingueren, Toni Ramis Pascual i

Toni LL. Gutiérrez. Victòria fàcil pel primer per 6-1 6-1.

El germà del guanyador de la prova aleví, Pedro Rosselló (CT Manacor) fou el que aconseguí la victòria final en la categoria cadet en derrotar al guanyador de la prova infantil, Toni Ramis, per 6-1 6-2.

Per acabar amb la crònica de torneigs, Pilar García aconseguí la seva darrera victòria com a aleví en un gran any per a ella, en derrotar a la final a Carme Esquinas per 6-1 6-3. El mateix dia també va disputar la final de la categoria cadet, on després de tenir opcions de endur-se'n el primer set, es va enfonsar una mica davant Maria Massanet (CT Ca'n Simó) perdent 7-5 6-2. De totes maneres, na Pilar ha estat la dominadora d'aquest circuit ja que aconseguit totes les victòries en categoria aleví que ha participat, i també obtingué victòries en una prova infantil i una de cadet.

### Campionats Insulars 2006

No volíem acabar la crònica tennística sense dir abans que durant aquest any 2006 el Club Tennis Artà organitzarà dos campionats insulars de Mallorca. El campionat de Mallorca benjamí i el Campionat de Mallorca aleví de categoria «B».

El campionat benjamí es disputarà entre els dies 11 i 25 de febrer i l'aleví entre el 18 i 26 de març. Ha de ser un motiu d'orgull que la Federació Balear de Tennis hagi adjudicat la realització d'aquestes dues proves tan importants al nostre poble.

En properes edicions s'informarà dels resultats del Club Tennis Artà en els campionats de Mallorca per equips 2006 que començarà aquest mes de gener i dels resultats individuals que aconseguixen els jugadors d'Artà en els campionats insulars de totes les categories.

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
 Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## Es lloga o es ven

**Aparcaments per a cotxes**  
 zona es convent  
 porta automàtica, comandament a distància.  
 A pagar en 24 mesos sense interessos  
**Informes: Tels. 699578144/616310266**

## Es traspassa llicència de taxi d'Artà

**Informes: Telèfon 629 638 484**  
**(Demanar per Tomeu)**

## Volei

### Entrenament de les seleccions balears a Artà

El divendres dia 30 de desembre, les seleccions balears infantil i cadet, tant masculí com femení, varen dur a terme els seus entrenaments al poliesportiu «Na Caragol» d'Artà. Era la culminació d'una concentració d'una setmana, on també havien entrenat al poliesportiu «Prínceps d'Espanya» i a Petra. Va ser una jornada completa i molt profitosa amb entrenaments a pista, partits, treball al gimnàs, xerrades tàctiques, video, descans a la piscina i un dinar totes les seleccions

juntes. Les seleccions que disputaren partits varen ser la infantil femení, contra el cadet femení d'Artà; també la selecció cadet masculí contra un combinat juvenil i sènior d'Artà. Aquests partits foren molt profitosos ja que eren els primers que disputaven les seleccions i servien per començar a conjuntar els jugadors. Al igual que a les altres concentracions que s'han fet fins ara, hi va haver una nombrosa representació artanenca, amb 9 jugadors/es (Miquel Franco, Miquel

Pastor, M.A. Tous, Toni Llabrés, Sergi Franco, Jessica Galván, Aina Ferragut, Carme Sansó i Xisca Puigserver) i 2 tècnics (Sebastià Rebassa i Joan Martí). Tota la jornada va estar supervisada per Guillem Bujosa, director tècnic de la Federació Balear de Voleibol, que va quedar molt content amb les instal·lacions d'Artà, i que va agrair les facilitats donades per Manuel Galán, regidor d'esports, per poder dur a terme aquesta concentració.

### Torneig de Nadal del Col·legi Sant Salvador

El dijous dia 22 de desembre al camp municipal de «Ses Pesqueres» es va celebrar la vuitena edició del torneig de Nadal del Col·legi Sant Salvador. Els participants eren els 4 cursos d'ESO i els professors. Es va fer un torneig masculí i un femení, jugant els 4 cursos tots contra tots i després cada curs va fer un equip per jugar contra els professors. Es disputaren un total de 16 partits i tothom pogué gaudir de l'activitat.



JOYERÍAS  
**Katia**  
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

- \* **JOIERIA - RELLOTGERIA - PLATERIA.**
- \* **OBJECTES DE REGAL Y TROFEUS.**
- \* **TALLER PROPI - REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS**



## Futbol

### Preferent

Patronato 2 – Artà 0

Alineació: Nofre, Terrassa (Jordi), Femenias, Gayà Mesquida, Sureda, Cursach (Reyes), Piñeiro (Toño), Ramon (J. Ferrer), Gayà Vives, J. Tous, Víctor

Molt de gas ha perdut el C. E. Artà en les darreres jornades, concretament cinc, en les quals no ha conegut la victòria. Tres empats i dues derrotes, la darrera la més sagnant així com preocupant, contra el Patronato, que sols havia guanyat un partit durant el campionat. Això fa encara més patent la fondària del pou en el que ha caigut l'equip artanenc. És vera que hi ha hagut algunes baixes, bé siguin per lesions o per sancions, però hi ha plantilla suficient per haver obtingut millors resultats. Meiam si les vacances de Nadal serveixen per recuperar l'entitat d'equip que mostraren en el primer terç de lliga.

### III Regional

Sp. Sant Marçal 0 – Artà 1

Gol: Cabrer

A: Cantó, Femenias, Pascual, Cabrer (Pedro), Juanlu, Ginard, Canet, Grillo, Bernat, Moll, Gamaza

Pilota d'oxigen per aquest equip que va aconseguir un triomf després de varies jornades i va ser a terreny advers, a Marratxí concretament. El

joc entre el Sant Marçal i l'Artà no va ser de massa qualitat, si no més bé anodí i destrenat. Sols la incertesa en el marcador li va donar un poc d'emoció i es preveia que qui fes un gol s'enduria el triomf i així va ser; a les acaballes, en una pilota a lloure dins l'àrea local, Cabrer va endivinar en ficar-la al fons de la porteria i així es guanyaren els tres punts.

### Juvenils

Artà 1 – Santa Maria 2

Gol: Massanet

A: Pere Miquel, Aitor (Coll), Font, Ruz (Bajo), Cattaneo, Serra (Grillo), Juanfran (Jordi), Nieto, Borja, Massanet, Obrador

Derrota a priori previsible, ja que el visitant de torn era ni més ni manco que el líder del grup i la trajectòria dels artanencs no és la més desitjable. Però els nostres plantaren cara realitzant un bon partit i mereixeren un millor resultat. L'empat hagués fet justícia al que va donar de sí el partit.

### Cadets

Rtvo. La Victoria 6 – Artà 1

Gol: Nadal

A: Bover, Alzamora (Genovard), Marc, Molina, Ginard (Calderón), Gil, Felip (Riera), Ismael, Nadal, Carabante, Roberto

No reaccionen els artanencs. Després d'un inici esperançador, han caigut en picat i reben derrotes gruixades en el

marcador, cosa que va passar en la seva visita a la victòria. Després d'un primer temps igualat i arribar als descans amb 1-1, a la represa prest reberen el segon gol que desfeia l'empat i a partir d'aquí va ser l'enfonsament, rebent gol rera gol fins a arribar a la mitja dotzena, consumant-se una nova i ampla derrota. A veure si amb l'Any Nou hi ha nous i positius resultats.

### Infantils

Santa Mònica 1 – Artà 7

Gols: Torreblanca (3), Abdon (2), Sergi, Coll

A: Ignasi (A. Cursach), Alzamora, Jordi (David), Riera, Coll, Flaquer, Abdon, Valle, Torreblanca, X. Cursach (Sureda), Sergi (Jeroni)

Segueixen en la seva línia i encapçalant el seu grup els infantils i fins a dia d'avui sembla que no hi ha rival que els pugui fer ombra, ja que les seves victòries són amples i convincents en el joc, tant individual com de conjunt, que venen realitzant. A veure si són capaços de seguir la marxa; han de ser humils i realistes, no caient en la pressió ni l'obligació de guanyar tots els partits, ja que el futbol és un joc i es pot guanyar, empatar i perdre i s'han d'acceptar els resultats. S'ha de dir que d'aquest equip ha estat convocat el jugador Antonio Valle i a més va jugar dos partits amb la Selecció Balear



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375



## esports

sub-14 en enfrontaments amb Ceuta i Extremadura pel campionat d'Espanya de la categoria, guanyant els dos partits, amb la qual cosa passen a la ronda següent. Esperam i desitjam que Valle sigui tengut de nou en compte pel seleccionador nacional. Enhorabona.

### Alevins F-7

Sant Salvador 5 – Pollença 5

Gols: X. Darder (3), Tous (2)

A: Riutort, Riera, Tous, X. Darder, Danús, Ferragut, Seguí, Artigues, Amer, Girart

Electritzant partit en que oferiren els dos equips on hi posaren ganes, bon joc i gols que són la salsa del futbol, en la recerca de la victòria. Va començar dominant el Sant Salvador posant-se amb un 3-1 a favor, però els visitants no s'arrufaren i no donaren el partit per perdut sinó tot el contrari, varen anant acurçant i empatant l'avantatge

dels artanencs arribant-se al final amb la igualada a 5 gols, després d'un molt bon partit que oferiren els dos equips.

### Benjamins F-7

Artà 1 – Cala D'Or 10

Gol: Carmona

A: Quintanilla, Bardiel, J. Vives, Riera, Carmona, Carrió, Pons, M. Vives, J. Tous, Bisbal, Ojeda

Desfeta dels benjamins contra el líder, que va demostrar perquè ho és. Res a dir del resultat, encara que gruixat. Res no pogueren fer per evitar-ho. No se'ls pot retreure res ja que quan el rival és superior, s'ha de reconèixer i acceptar i això és el que va passar en aquest partit.

### Benjamins F-8

Artà 0 – Pollença At. 1

A: Jonathan, Tous, Bisbal, Ojeda, Massanet, Pascual, Moll, Vega, Ginard, Riutort, Alex, Sansó

Partit bastant igualat i amb poques ocasions de gol pels dos equips. Els visitants saberen aprofitar una de les que tengueren per fer el seu gol i després control·laren el joc duent-se els tres punts. Potser l'empat hagués fet més justícia.

### Pre-Benjamins F-8

Porreres 9 – Artà 0

A: Julian, Jeroni, Toni, Ginard, Xisco, Sansó, Sascha, Gomis, Barbara, Josep, Germán, Fornés, Miquel

Després de dos partits sense perdre, els més petits patiren una ampla derrota a Porreres. La diferència entre els dos equips va ser manifesta i poc pogueren fer els artanencs per frenar el rival o evitar la gran quantitat de gols que reberen. Si el rival és millor, s'ha saber veure i això és el que va passar en el partit. Ànim, que ja vendran rivals més assequibles.

## EDIFICI RECENTMENT CONSTRUÏT

C/. Ca'n Metxo, cantonada C/. Vivers  
**Colònia Sant Pere (Aprop del club Nàutic)**

Tels. 629 308 741 – 670 333 807

## SEMINA III, S.A. Ofereix:

**Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium**

**Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium**

**Terrassa annexa a cuina de 25 m2**

**2 banys + 1 aseo (alta qualitat)**

**Aparcament a planta semi-sotterrani**

**APARCAMENTS**

**en alquiler o compra**

**per a cotxes o vaixells**

**Il Faro** Ristorante - Pizzeria  
CARLO BOARETTO

C/. Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
07570 ARTÀ (Mallorca)  
Teléfono 971 82 91 93



### Especialitats en

**Ensalades**

**Pizzas**

**Pastes**

**Carns**

**Peix, etc.**

### Horari restaurant:

**De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00**

**Dilluns tancat**

## Bàsquet

Com gairebé la majoria d'esports, les competicions oficials solen quedar paralitzades durant les festes de Nadal, i el bàsquet no ha estat una excepció. Només els equips de primera autonòmica masculina i de primera femenina disputaren partits que ho van fer aquest passat cap de setmana perdent els seus respectius compromisos.

Serà a partir d'aquest pròxim cap de setmana on tornarà a la normalitat i es reprendran les competicions de les categories inferiors, on l'equip mini masculí BORINOS jugarà el dissabte dia 14 a partir de les 11h al polisportiu Na Caragol davant el Calvià. L'equip infantil masculí ELECTRO HIDRÀULICA anirà a jugar al Pla de na Tesa. En quant als júnior, el masculí descansa i el femení jugarà a Lluçmajor el divendres dia 13.

Si bé no hi ha hagut competicions oficials, el C.E. Sant Salvador va organitzar diverses activitats durant aquestes festes. Així, el passat dia 29 desembre es disputà un 3x3 on hi prengueren part els equips júnior i sèniors, així com els entrenadors del club. Els equips estaven formats per un jugador de cada equip més un entrenador.

També hi hagué un 3x3 on es mesclaven l'escola de bàsquet, l'equip

mini masculí BORINOS, i l'infantil masculí ELECTRO HIDRÀULICA. Per acabar amb les activitats els dies 3, 4 i 5 de gener es realitzaren les segones Jornades de Tecnificació dels equips base del club, on els diferents entrenadors del club realitzaven entrenaments específics als equips base. Cal donar l'enhorabona tant a entrenadors com a jugadors per l'assistència als entrenaments, i per l'interès mostrat durant els mateixos.

### Júnior femení

**Bàsquet De la Cruz 40**

**Rest. Can Balaguer 30**

Partit disputat dia 25 de novembre a les pistes de Son Moix contra el bàsquet De la Cruz. L'equip d'Artà va sortir amb ganes de guanyar, però a causa de jugar en una pista descoberta, i el fred que feia, no es va aconseguir agafar el ritme en cap moment. Va ser un partit igualat fins pràcticament el final, però el resultat no va ser favorable, sobretot a causa de la manca de lluita en defensa i al poc encert en atac.

**Rest. Can Balaguer 47**

**Tendes S'estanyol 45**

Partit jugat a Artà contra l'equip de Sant Llorenç. Era el partit més esperat per part de les jugadores. Al primer quart els nervis varen traicionar a les

jugadores artanenques, cosa que va repercutir negativament en el marcador. A partir del segon quart tot va canviar, es van posar les piles i van mostrar un joc més agressiu. Des d'aquest moment van aconseguir remontar i a poc a poc donar la volta al resultat. El darrer quart va ser molt disputat, es va empatar 17 a 17, però la remontada feta als dos quarts anteriors va permetre guanyar el partit de dos punts.

Amb aquest partit s'acabava la primera fase *trofeu Deportes Serra*.

**Rest. Can Balaguer 41**

**Standing Palma 84**

Aquests va ser el primer partit de la lliga. Es va jugar a Artà, el 16 de desembre, just abans de l'aturada provocada per les festes de Nadal. L'equip visitant, de Porreres, era un dels equips millors classificats a la fase anterior. El partit no va començar massa bé, ja que des del principi es va veure que l'equip visitant jugava a un ritme molt més elevat que l'equip artanenc, i només durant el tercer període el joc va estar un poc igualat, la resta del partit va ser dominat clarament per les jugadores de Porreres. A l'equip d'Artà li va faltar molta agressivitat en defensa, ja que en cap moment va ser capaç d'aturar el joc de les visitants. La diferència de

## L'ARTESANA



**Pâtisserie i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## Reparacions Nàutiques

**SANCHO – GARCÍA**

Tels. 971 83 69 90 — 687 07 62 32

Reparació de vaixells de fibra

Pintures navals- Poliments

Tractament i curat d'òsmosis

Mecànica

Hivernatge i emmagatzament de vaixells





joc va quedar clarament reflectida en el marcador final.

No va ser un bon resultat ni una bona manera de començar la lliga, però malgrat això l'equip segueix tenint il·lusió per guanyar els propers partits.

## 1 Autònoma masculina

**Hormigones Farrutx, 73**

**Drach Bendinat, 77**

Partit disputat el dissabte dia 7 de gener al pavelló de na Caragol d'Artà.

Partit molt important per les aspiracions del nostre equip, però que en tres minuts de joc va perdre tota la importància.

El partit va començar molt ràpid per part de l'equip visitant que en tres minuts, va aconseguir un parcial de 0-10, però això no va ser el que realment va importar, sinó que en una jugada per intentar recuperar

una pilota dos jugadors locals, en Jandro i en Tomeu, es varen lesionar de gravetat. En Tomeu va quedar amb cinc punts de sutura d'avall de la barra i en Jandro va ser el més mal parat i fins el dilluns no va ser donat d'alta per culpa d'un fort cop al cap. Esperam la més ràpida recuperació.

El partit, a partir d'aquests moments, va perdre molta de la seva importància, ja que el públic, i tot l'equip local, estaven més pendents de les evolucions d'aquests dos jugadors. Així i tot, l'equip local, va treballar de valent, i aconseguí rebaixar la diferència en el marcador que a moments va ser de més de 25 punts, fins a uns 4 punts, que així com va anar el partit va parèixer una victòria.

Els parcials de cada quart varen ser: 15-27, 14-13, 17-25 i 27-12.

L'estadística del partit va ser: Carrió, S. (17 Punts - 1 Rebots); Lliteres, F. X. (13 - 3); Muñoz, A. (4 - 4); Juan, A. (0 - 0); Dalmau, T. (0-0)-5 inicial-Riera, M.A. (24

- 14); Ramos, S. (11 - 1); Domenge, J. (4 - 0); Gili, X. (0 - 1)

Sense eliminats

## 1ª Nacional Femenina

**GASOLEOS MALLORCA 40**

**Eivissa 78**

El C.E. Sant Salvador vos desitja que passeu unes bones festes de Sant Antoni.

**MOLTS D'ANYS I VISCA SANT ANTONI.**

**LASER CLINIC**

## Unidad de Pediatría

### Especialistas:

- . Dr. Roberto Romeo
- . Dra. Elena Ostrousky
- . Dr. Sergio Gayà

### HORARIO DE CONSULTAS

De Lunes a Viernes  
de 16.00 a 20.00 horas

## Els contrabandistes

Fa un grapat d'anys es sentia parlar d'estraperlistes i contrabandistes. Els dos mots es confonien, com sol passar moltes de vegades, se solia posar dins un mateix sac, quan en realitat suposaven ser coses prou diferents, malgrat ambdós es refereix a fets que res tenen de virtuosos.

Estraperlo era el nom d'una ruleta trucada que l'any 1935 fou motiu d'un escàndol de corrupció política que provocà el fi de la coalició radical cedista durant la Segona República espanyola.

El nom ve dels alemanys Straus i Perl, els quals provaren d'obtenir de les autoritats republicanes la legalització de l'esmentada ruleta. El president de la generalitat Lluís Companys es negà a autoritzar-la a Catalunya, però el setembre de 1934 Straus aconseguia introduir-la al Casino de Sant Sebastià i després a la nostra Illa, en concret a



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**



l'Hotel Formentor, si bé immediatament va ser aturada per la policia. A la vista d'aquest fet, Straus exigí ésser compensat a diversos polítics, però no va tenir èxit, motiu pel qual va remetre tota la informació al president de la República, N. Alcalà Zamora. El 20 de setembre del 1935 Lerroux dimitia com a cap de govern perquè molts dels seus estaven implicats.

Després de la guerra civil de 1936-39 la paraula estraperlo al comerç il·legal o adulteració d'aliments i productes, que sorgí de la penúria econòmica d'aquells anys de la postguerra. Els anomenats estraperlistes, o també coneguts per nous rics, formaren un estament social de característiques molt definides.

Per altre caire, el contraban, que arranca des del s. XVIII i és el denominat «contraban de la fam» el que a vegades s'ha confós amb l'estraperlo. La pel·lícula «El secreto de la Pedriza» és un fidel retrat del contraban, que va ésser realitzada per la productora Balear Films i interpretada per actors popularment coneguts.

La significació genèrica de la paraula contraban és comerç al marge del

sistema fiscal. Històricament, aparegué com a resposta a les disposicions oficials que gravaven les mercaderies o restringien la seva circulació. El contraban ha estat una constant al llarg de la història de Mallorca. En el període bèl·lic que visqué Europa, entre 1650 i 1720, la societat mallorquina no hagués pogut sobreviure si hagués respectat estrictament les disposicions legals dels intercanvis de mercaderies en temps de guerra. Per això es va legalitzar, amb l'impost del dret del contraban.

A mitjan segle XVIII els productes colonials tenien gran acceptació i de manera especial el tabac cubà. Altres punts d'origen de contraban eren el litoral magrebí, particularment Alger i els grans ports de la Mediterrània occidental com Gènova i Marsella. Va ésser en aquest segle quan la Menorca britànica donà particular intensitat al desembarcament de contraban a la costa de Pollença fins Artà.

La costa de Santanyí va ser un dels llocs usuals de desembarc del contraban. Hi ha un munt d'anècdotes de les formes de reprensió de l'activitat contrabandista a mitjans

segle XX, per part del Cos de Carabiners, que després del Moviment foren substituïts per la Guàrdia Civil. S'ha arribat a elaborar un arquetip del contrabandista mallorquí, presentat com un personatge que gaudeix d'estimació popular, procedent de bressol humil o modest, de gran empena i bon coneixedor del mercat. Un símbol destacat pot ser Joan March Ordinas, «en Verga», qui malgrat els seus conflictes personals, fou un vertader personatge mític. I producte de la fascinació que exercien sobre un poble, per al qual ésser contrabandista suposava «un honor».

Devers els inicis dels anys setanta es produïa la crisi del contraban tradicional, provocat per l'augment del nivell de vida que ens va atorgar la indústria turística. Però també aquests anys sorgia el narcotràfic, que ha estat ben rebutjat i mal vist per la nostra societat.

**Cristòfol Carrió i Sanxo**

## **SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**





## LES ANÈCDOTES D'UN CARTER A ARTÀ... Per Miquel Mestre Ginard

A vegades resulta molt graciós el comprovar com la gent capgira els noms dels carrers del poble, o inclús, els inventa. Fa bastants anys que faig feina a Correus, i he caminat molts kilòmetres pels carrers d'Artà, el que ha donat lloc a veure curiositats escrites als sobres que jo havia de dur a domicili. A vegades sembla tasca de criptògraf el poder entendre moltes caligrafies i altres, com assenyalaré en aquesta petita tasca, és divertit llegir els noms, tal com el remitent ha entès.

C/ PARRES... idò m'he trobat moltes vegades amb el nom de PORRAS, sí. Sí, ses mateixes que emprava en Goliat, personatge entranyable, amic forçut de l'idoltrat Capitán Trueno, el que deia allò de «Santiago y cierra España...» als tebeos de Bruguera des dels anys 50.

Perque ses Porras que utilitzen els madrilenys per mullar al café amb llet dels matins no crec fossin.

C/ PARE CERDÀ... he vist el poètic nom de PEDRO CERDO. ¿...?. estic absolutament fora de joc i no he trobat aquesta persona a qui el seu pare no va quedar més remei que perpetuar un llinatge una mica mal vist (i això que diuen que del porc s'aprofita tot... i ho saben aquí els que encara fan matances).

C/ BARRAQUES.. versus Carrer BARBALA. Quasi res! Si es pogués separar la paraula formariem el nom d'un d'aquests locals que tant agraden a molts sectors del poble, i que, darrerament pareix que neixen com a bolets. I recordau que la famosa entrada a l'euro no minva en absolut la presència de personal a tots els nombrosíssims bars d'Artà. I és que hi ha coses que no serien el mateix sense el café del matí i el poder llegir la premsa.

Com deia, tampoc he conegut la fulana Barbala, perque de nom de la Santa Patrona d'Artilleria, sí que en tenim pel poble.

C/ PEP NOT... entre altres PEP NET i PERNOT.

Sí, aquest Pep resultava molt net, es rentava cada dematí i sembla que no

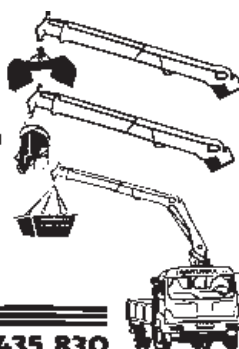


era partidari de fer massa olor. Evidentment, després es bevia una copeta d'aquest beuratge francès, molt típic per allà, cosa que per ventura aclareix que aquest Pep havia après els costums a la França xauvinista.

C/ SORTETA... ai aquí!, de tot i molt: SOR PETA; SOR TETA ...!,

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



**S O R P R E S A . . .**  
OOOOOOOOOOH!, i fins i tot  
SUERTETA.

Anem per parts: aquesta Sor, de fet no era massa religiosa, perquè en principi sembla que venia de la «Movida Madrileña» i li agradava fumar «petas», cercant qualche tipus de «col·locació», impròpia d'una mística. No vendria de la pel·lícula de n'Almodóvar d'unes monges tancades?

I de s'altre, que me'n direu?, aquesta sí que anava falaguera a s'hort, a la fresca en s'estiu i tapada amb un «wonderbra» a l'hivern. Seguríssim que la mare superiora li havia de semblar un calvari el malnom de la interna al claustre.

Una bona «sorpresa» s'endurien si al convent els tocassin els milions de la Grossa de Nadal, però és que la «suerteta» es una mescla de «teta» i de sort, i per tant de segur que hauran encarregat per Internet els dècims a Lleida, a Sort naturalment!!!

Curiosament també els frares del carrer CONVENT són tocats pels noms més sorprenents; fins i tot c/ BOMBERS... au, anem tots a apagar el foc que deu sortir pel funeral del Convent dels Franciscans.

Diuen que la convivència a un Convent d'aquest tipus és una mica disciplinària



en certa mesura, però francament no creim que s'assembli a una institució militar, idò sí, així mateix el carrer Convent es converteix per gràcia d'un anònim comunicant en el carrer D'ES CORTÉ (ja no hem descobert si de Guàrdies Civils, soldats o policies). C/CIUTAT... L'he vist fins i tot com a C/LUTAT ¿...? No l'haurà mesclat amb el castellà volent dir ENLUTADO? Home, sabem que na Maria i na Bàrbara són molt originals a l'hora d'arreglar el mostrador de la seva tenda, emperò no record que

l'hagin omplit de teles negres tipus velatoris... ufffrfrfrfrfrfr, toquem fusta!!! Avui, per acabar aquesta primera entrega quedam al carrer FONDO... que de cop i volta es converteix en FONDA. Idò, ja sabeu que al poble hi ha tres hotels. No mos basta i, per a la gent amb menys diners una Fonda s'obri al carrer de can Sansaloni. Encara no sabem qui la durà, vos informaren prest. Bona gent, salut i molts d'anys i visca sant Antoni



**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## col·laboració

**Artà fa 77 anys (periòdic Llevant)**

Extracte de la primera quinzena de gener de 1929

(Recopilació de G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

**Artà 10 de gener de 1929.-**

La portada de la primera edició d'any nou duia com a títol principal «Als lectors» i parlava sobre l'acomiadament del fins aleshores director del periòdic, D. Andreu Ferrer Ginart, el qual per motius de feina s'havia traslladat a Palma i per tant deixava la direcció del Llevant. Afegia la gran labor duita a terme per aquest home que havia dedicat la seva vida a l'ensenyança i a l'expansionament de la cultura dins el nostre poble artanenc. També parlava sobre la molta acceptació que tenia el periòdic entre els artanencs que vivien fora i el poc cas que els habitants que vivien a Artà li professaven, adduint la poca ideologia i falta d'esperit col·lectiu que degenerava en un individualisme que mata totes les iniciatives.

**A la segona plana** una esquela mortuòria plasmava mitja pàgina i es referia a la mort d'Antònia Amorós Vives a l'edat de 25 anys.

**Balanç de la parròquia**

Seguint el bon costum dels anys passats, el rector de la parròquia donava compte del moviment econòmic durant l'any 1928. La bacina del'Obra ha recollit 1.105,80 pessetes que s'han repartit així: 185,50 per pagar el butlletí dominical, 556,00 pel torn de misses i 355,48 per acabar de pagar les calaixeres de la sagristia. Resten 8,82 ptes. que es destinen a un fons per a la compra d'una nova campana.

**Registre**

**Naixements de novembre:** Dia 3, Maria Sard i Tous, filla de Miquel de s'Alqueria Vella i de Maria. Dia 9, Maria Mestre Genovard, filla d'Antoni Puig i Catalina Confit. També Maria del Roser (Rosario) Caballero Torres, filla de Gaspar i de Margalida Roca. Dia 10, Toni Sard Esteva, fill de Miquel Terres i Magdalena Tasana. Dia 19, Francisca Canet Piris, filla de Guillem Maieta i Magdalena. **Naixements de desembre:** Dia 2, Gabriel Genovart Llinàs, fill de Jaume Confit i Francinaina. Dia 3, Maria Ginard Andreu, filla de Joan Pansecola i Catalina de Son Catiu. Dia 5, Joan Massanet Carrió, fill de Joan Barrió i Margalida. Dia 10, Francisca Rayó Femenias, filla de Pere Josep Corona i Rosa Gurries. Dia 11, Gabriel Tous Payeras, fill de Gabriel de sa Font Calenta i Margalida. Dia 12, Margalida Sureda Alzamora, filla de Toni Llovet i Beatriu. Dia 17, Isabel Martín Calvo, filla de Just, carabinero, i Filomena. Dia 20, Pere Vives Alzamora, fill de Joan de Sa Bugura i Catalina. Dia 24, Bàrbara Genovard Estrany, filla d'Andreu Confit i Gabriela.

**Defuncions de novembre:** Dia 4 Aina Ginard Llaneras, Sua, 56 anys. Dia 14, Andreu Femenias Casellas, de 42 anys. Dia 16, Antònia Carrió Alzadora, Confit, de 82 anys. Dia 19, Antoni Torrens Carrió, de 70 anys. Dia 20, Aina Maria Ginard Ferrer, de Son Colom, de 70 anys. Dia 24, Gabriel

Cortez Valls, Jusepet, 78 anys.

**Defuncions de desembre:** Dia 1, Jordi Bauzà Pont, Gomendí, 62 anys. Dia 4, Magdalena Danús Vives, Carbonera, 77 anys. Dia 10, Margalida Fornés Esteva, Porreta, 88 anys. Dia 14, Magdalena Sard Carrió, de Sos Llulls, 78 anys. Dia 22, Antònia Esteva Servera, 83 anys. Dia 23, Isabel Pons Muntaner, Terres, 66 anys.

**De Ca Nostra**

La secció informativa contemplava el següent: Dia 4 va morir el jove de 26 anys Francesc Servera Santandreu, Gavella. També Margalida Pastor Llinàs i dia 5 Antònia Amorós, Polla. Igualment la mestressa Aina M<sup>a</sup> Quetglas Sancho, esposa de mestre Joan Quetgles, Butlo, i també feu el traspàs Margalida Pascual Massanet, mare de l'amo en Climent Melindro.

**Artà, 20 de gener de 1929**

L'Obra d'un sacerdot era el títol de la segona desena de gener, el qual escrit anava dedicat als joves congregants d'Artà. L'autor de l'article parlava del sacerdot conegut com a D. Pep Jordana, amb el qual l'any 1918 sota el mantell de Maria Immaculada es reunien per primera vegada a una de les dependències de la sagristia parroquial, atrets per belles estampetes, una dotzena de nins que no passarien dels 12 anys. Era aquesta la llavor d'una futura Congregació Mariana a Artà.





# entreteniments

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Cercau el nom de les següents llengües del món: txec, eslovè, lituà, bretó, armeni, yidgha, mordovià, turc, manxú, àrab.

## ENDEVINALLA

**de Pere Xim**

És un detall preciós  
i el se poden bé mirar,  
tothom el té ben gelós  
ja que poc temps durarà.

No trobis poc tenir-ne dos  
molt satisfet pots estar,  
cap any les poden guardar  
tots acaben rompent-los.

## Sopa de lletres

S	T	C	D	E	T	I	P	L	H	G	S	Z	G	H	J	M	C	V	U
I	H	I	A	G	E	M	O	R	D	O	V	I	A	R	Q	A	B	G	H
P	V	X	R	V	B	D	G	J	Q	B	T	D	E	S	A	N	M	S	L
G	V	D	M	G	J	H	F	T	E	S	K	I	C	X	K	X	P	X	N
T	B	R	E	H	Z	L	R	X	D	S	R	C	B	P	A	U	L	Y	R
J	O	Y	N	K	L	C	R	E	Q	D	L	V	H	H	E	U	F	A	F
P	X	K	I	E	X	Q	F	C	F	Z	M	O	Q	H	D	Z	R	C	A
B	P	A	S	M	R	G	G	V	F	Q	X	X	V	T	C	D	Y	O	Z
K	Ç	E	C	B	M	T	V	G	R	V	N	N	F	E	I	A	T	D	Q
L	I	Z	D	Y	Y	H	E	B	T	U	R	C	I	U	U	E	Ç	G	W
C	S	O	E	G	S	I	N	R	L	M	P	C	Q	G	R	T	G	J	R
F	W	S	S	H	X	K	D	K	B	O	R	Z	R	B	D	Z	R	T	F
I	L	I	T	U	A	X	I	G	O	R	U	R	R	N	C	D	Y	I	L
S	P	A	S	R	H	G	A	S	H	K	J	Y	F	S	I	A	R	A	B
P	H	E	U	P	G	H	E	U	R	A	U	G	D	A	N	L	Z	Q	T

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

## Guillemots

**HORITZONTALS:** 1. Aquest és propens a tenir raons amb els altres. 2. Executareu, portareu a terme. 3. La ciutat eterna que visitarem aquest estiu. Element químic que és millor tenir enfora. 4. Elegants bufandes dels cavalls. Consonant. 5. Quants més anys, més en tens (pl). Maneges. 6. Consonant. No pots sortir amb això a la solapa. Caminà cap enllà. 7. Ensuperbint (de supèrbia!). 8. Tots els animals actuals li deuen la vida a aquest, ja deien els jueus. Canvia, manipula, pertorba. 9. Té un parlar ben salat. Fixin, subjectin amb adhesiu. 10. Lloc més sagrat de l'església. Com un gra d'all.

**VERTICALS:** 1. Nascut a certa ciutat. 2. El signarem perquè hem arribat a un pacte, que és el que haurien de procurar fer tots els polítics. De quin color vols pintar el menjador? 3. Pelegrinatge. Consonant. 4. Cobriu per donar protecció. A les ordres! 5. Padrí del CD. Seu damunt una tomàtiga i fa això. 6. D'ells, o d'elles, clar. Qui ven cert parent de la ceba. 7. Irriteu, enfadeu. Porxo que dona accés als teatres. 8. Encarregat del lloc on es construeixen les barques. 9. Ja puc anar al banc si vull viatjar a Japó, perquè necessitaré aquesta moneda. Duguis de l'exterior a l'interior de ca teva. 10. La guàdia que guarda el Papa de Roma. Va d'aquí cap allà.

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

		3	2	7	8	6	4	
	1	7		3	5		2	9
2	8	4		9				
5				4		2	1	8
3	2	1	8	6	9		7	4
	4			2		9		6
4	7		6		2	1		3
				8	4	7		2
8		2			3			

## SUDOKU ----->

Nivell molt fàcil

# Publicava el BELLPUIG entreteniments

**Fa 40 anys**  
**Gener del 66**

Las calles locales, que hasta hace muy poco tiempo se quedaban a oscuras a ciertas horas de la noche, que podrán desde ahora transitarse sin este conveniente; el cual, desde hace unas semanas, ha quedado subsanado, al acordar el Ayuntamiento dejar las luces callejeras encendidas toda la noche. Siempre, claro está, que los apagones no tengan el capricho de fastidiarnos.

**Fa 25 anys**  
**Gener del 81**

La festa de Sant Antoni la feim tots. Tots els artanencs som actors i, a la vegada, duim el protagonisme de la festa. Això ho proven moltes cançons populars, on hi figuren les primeres persones del plural: *Sant Antoni ja s'acosta/ ja començam a cornar/ ses dones de dins Artà/saben fer pans sense crosta.// Diguem: Visca a Sant Antoni»/ amb so mocador pes coll/ i amb so sò d'es picarol/ farem fugir el dimoni.*

**Fa 10 anys**  
**Gener del 96**

Innocentada de Ràdio Artà.- Molt més innocents del que es podia pensar s'engosparen la innocentada que Ràdio Artà Municipal va entaferar als seus oients[...]. L'altra primícia feia referència a les modificacions d'última hora de les obres de la plaça del Conqueridor. S'hi construiria un brollador al bell mig i la resta de la plaça es dedicaria a jardins per tal de proveir el centre del poble d'una zona de verdor i ombra.

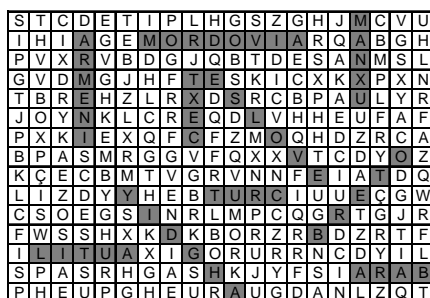
## Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: «S'arbolito» de Nadal

Guillemots



Pasa Nivell



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	B	A	R	A	L	L	A	D	I	S
2	A	C	O	M	P	L	I	R	E	U
3	R	O	M	A		U	R	A	N	I
4	C	R	I	N	E	R	E	S		S
5	E	D	A	T	S		U	S	E	S
6	L		T	A	C	A		A	N	A
7	O	R	G	U	L	L	A	N	T	
8	N	O	E		A	L	T	E	R	A
9	E	S		A	F	E	R	R	I	N
10	S	A	G	R	A	R	I		S	A

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	9	5	3	2	7	8	6	4	1	
2	6	1	7	4	3	5	8	2	9	
3	2	8	4	1	9	6	3	5	7	
4	5	9	6	3	4	7	2	1	8	
5	3	2	1	8	6	9	5	7	4	
6	7	4	8	5	2	1	9	3	6	
7	4	7	9	6	5	2	1	8	3	
8	1	3	5	9	8	4	7	6	2	
9	8	6	2	7	1	3	4	9	5	

Sudoku

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

**Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador**

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
 Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
 Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)  
 Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
 Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
 Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A —**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 — Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio  
 fotografico y  
 videojuegos

Por la compra  
 de un reportaje,  
 gratis una  
 cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 — Artà -Tel. 971 562057

+ Todo tipo de material fotográfico y video  
 + Todo tipo de reportajes  
 + Catálogos restaurantes, hoteles, etc.  
 + Ventas de artículos publicitarios  
 + Papel continuo standard y personalizado  
 + Trabajos de Imprenta

## entreteniments

### De viatge per la xarxa

MÚSICA PER A TOTS.

<http://carme.krotal.org/>

Web realitzada per M. Carme Panadés, professora de música de Lleida. Un passeig per la història de la música clàssica, història del rock, informàtica musical, recursos pedagògics i comentaris d'audicions.

L'ESTUDI.

<http://www.grn.es/estudi/>

Associació de l'Estudi, espai de treball vocal i corporal: Cursos regulars de tècnica vocal i gimnàstica conscient (eutonia), també per a músics. Intensius i MasterClass d'interpretació d'òpera, cançó i oratòria amb artistes internacionals.

ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA D'ASCÓ.

<http://www.fut.es/~emma/>

L'E.M.M.A. és una escola de música de Grau Elemental que imparteix ensenyaments no reglats, així vol dir

que el seu programa inclou, per llei, el llenguatge musical, l'instrument i la pràctica vocal i instrumental en grup, però a més, simultàniament.

CLASSES DE PIANO.

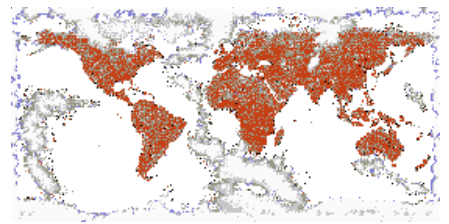
<http://www.alrasa.com/fdesumbila/>

Professor del Conservatori Municipal de Barcelona, dona classes de piano a Barcelona i Sant Antoni de Vilamajor, solfeig melòdic i rítmic, harmonia, anàlisi musical, afinació, audició del so, sonoritat, harmonia al piano, concepte harmònic, estil ...

ESCOLA DE MÚSICA FREDERIC MONTPOU.

<http://www.culturamatadepera.es/temfm.htm>

Ensenyament musical i altres activitats relacionades amb la música al Casal de Cultura de Matadepera. La directora és la Sra. Maria Marlet.



CENTRE D'EDUCACIÓ MUSICAL DE TERRASSA.

<http://www.musicem.com/>

Web del CEM, la primera escola catalana de música que desenvolupa un projecte educatiu a través d'Internet. MIDIS, dossiers fotogràfics, currículums, links, llibre de visites, etc.



### AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

#### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

#### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

#### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

#### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

#### SERVEI PROPI DE TRANSPORT



## oferta cultural

# ARTÀ TEATRE

**Divendres 20 de gener a les 9.45 h**

### MATINAL ESCOLAR IGLÚ

Direcció: Ramon Moreno  
 És una producció del Teatre de Manacor.  
 Només per alumnes de les escoles.

**Diumenge, 22 de gener a les 19.30 h**

Cinema: **EN SUS ZAPATOS**  
 Director: CURTIS HANSON  
 Intèrprets: Cameron Díaz, Toni Collette i Shirley MacLaine

La Maggie és una noia guapa, alegre i desenfadada que amb prou feines ha acabat el batxillerat, amb no massa bona traça a l'hora de conservar els llocs de treball, i amb una idea molt clara: la seva principal virtut és l'atracció que el sexe masculí sent per ella. Com que normalment no té feina, ha d'anar passant de sofà en sofà, ara a casa d'un amic, ara a casa d'un parent. La Rose, la seva germana, és tot el contrari: intel·ligent, treballadora i no massa agraciada físicament.

**Dijous, 12 de gener a les 21 h**

Cinema club: **ELSA Y FRED**  
 Director: MARCOS CARNEVALE  
 Intèrprets: Manuel Alexandre, China Zorrilla i Blanca Portillo.

Elsa & Fred és una història d'amor tardà. Una història de dues vides que al final del camí descobreixen que mai és tard per estimar ni per somiar. Elsa (China Zorrilla) té 82 anys, dels quals 60 va viure somiant un moment que ja havia estat somiat per Fellini: l'escena de La dolce vita en la Fontana di Trevi. Igual, però sense Anita Ekberg sinó ella. Sense Marcello Mastroiani, sinó amb aquest amor que va tardar tant de temps en aparèixer. Alfredo (Manuel Alexandre) és un poc més jove que Elsa i sempre va ser un home de bé que va complir amb el seu deure.

Al quedar viudo, desconcertat i angoixat per l'absència de la seva dona, la seva filla l'insta a mudar-se a un apartament més petit on coneix a Elsa. A partir d'aquest moment, tot es transforma...



Ho coordina: JOSEP FRANCESC PALOU

Hi participa: Escola Municipal de Música.

Ballar: Marga Llobera.

**Dissabte 14 i diumenge 15 de gener a les 21 h**

### AI QUAQUIN QUE HAS VENGUT DE PRIM

Majòrica Teatre amb la col·laboració del Cor de la Gent Gran de Capdepera  
 Directora: Leonor Gómez Quintero  
 Direcció escènica: Serafí Guiscafrè.  
 Direcció musical: Rafel Nadal.

**Divendres, 13 de gener a les 20.30 h**

### ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA D'ARTÀ I FESTIVAL DE MÚSICA CLÀSICA ANTONI LLITERES

Concert i presentació del llibre «Antoni Lliteres».

# DUPLICAT

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

C/. M.I. Morell, 8  
 Tel. 971 836 995 -  
 Fax: 971 829 215  
 07570 - Artà

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadernacions.**

**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

EscOla de fers.s.l. **gile** **ASSEGUANCES**

## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
 Tels: 971 836231-971 836332  
 Fax: 971 836711

C/ Eilonor Servera, 121-B  
 07590-Cala Rajada  
 Tel/Fax 971 564 302  
 C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
 Tel/Fax: 971 569 199

**Bellpuig**13 gener 2006  
Número 739**47**

47

## oferta cultural

Després d'un incident, les dues germanes es distanciaran. L'àvia materna de les dues, que pensaven que estava morta, les ajudarà a reconciliar-se.



**Dijous, 26 de gener a les 21 h**  
Cinema club: **LA VIDA SECRETA DE LES PARAULES**

Directora: ISABEL COIXET  
Intèrprets: Sarah Polley, Tim Robbins i Javier Cámara

Un lloc aïllat al mig del mar: Una plataforma petrolífera, on només treballen homes, en la que ha ocorregut un accident.

Una dona solitària i misteriosa que intenta oblidar el seu passat (Sarah

Polley) és portada a la plataforma perquè cuidi d'un home (Tim Robbins) que s'ha quedat cec temporalment. Entre ells va creixent una estranya intimitat, un vincle ple de secrets, veritats, mentides, humor i dolor, del qual cap dels dos va a sortir indemne i que canviarà les seves vides per sempre.

Una pel·lícula sobre el pes del passat. Sobre el silenci sobtat que es produeix abans de les tempestes. Sobre vint-i-cinc milions d'onades, un cuiner espanyol (Javier Cámara) i una oca. I sobre totes les coses, sobre el poder de l'amor fins i tot en les més terribles circumstàncies.



**Diumenge, 29 de gener a les 19.30 h**

**HARRY POTTER I EL CALZE DE FOC**

Director: MIKE NEWELL

Intèrprets: Daniel Radcliffe, Rupert Grint i Emma Watson

En el quart curs a l'escola de màgia i bruixeria de Hogwarts, Harry Potter viurà esdeveniments extraordinaris: una final internacional de quidditch, el torneig dels tres bruixots, un nou professor de forces del mal i la presència esfereïdora de lord Voldemort.



**ARTÀ**  
TEATRE

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
**CINE BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
De les 17 a 22 hores  
Diumenges tancat





La present fotografia que ens ha cedit la família Arrom és una instantània de la inauguració de la voltadora de bicicletes que es va fer a Artà el dia 8 de juny de 1957, i que va succeir la que hi havia hagut molts anys a la carretera de Ciutat. Una pista de terra que ho va esser fins al mes d'abril de 1959, data en la qual es va inaugurar l'alçada i cimentació de les peraltes. Aleshores l'afició a l'esport del pedal era ben patent al nostre poble i també a molts altres de l'illa, cosa que va encendre els ànims, i es va fer fort costat als joves artanencs com en Sebastià Sastre, que va guanyar moltes curses. La presidència d'aquest acte inaugural estava composta per Joan Moyà, Joan Sard, D. Mateu Galmés, D. Pep Jordana i el P. Damià.

La carrera d'aquesta inauguració la va guanyar el corredor Carreteras i en Sastre va quedar en segon lloc. Les curses solien ser aleshores fent un sector de carretera i acabant a la pista. D'aquell temps recordam els corredors que feren nom, a més del nostre paísà Sastre, Carreteras, Escalas, Mayol, Ribas, Vicens, Serra i un llarg etc.

D'entre els espectadors segur que els nostres lectors en coneixeran bastants com per exemple en Damià Metxo, en Joan Marín, s'escollà, en Jeroni Murto i molts altres que amb el pas del temps ja no són entre nosaltres. Ho deixam per tant al bon ull dels lectors.